



---

*Комисия по икономически и парични въпроси  
комисия по граждански свободи, правосъдие и вътрешни работи*

---

**2016/0208(COD)**

19.12.2016

## **ИЗМЕНЕНИЯ 291 - 467**

**Проектодоклад**  
**Кришианис Каринш, Юдит Саргентини**  
(PE593.836v01-00)

Предложение за директива на Европейския парламент и на Съвета за изменение на Директива (ЕС) 2015/849 за предотвратяване използването на финансовата система за целите на изпирането на пари и финансирането на тероризма и за изменение на Директива 2009/101/ЕО

Предложение за директива  
(COM(2016)0450 – C8-0265/2016 – 2016/0208(COD))



## Изменение 291

Юдит Саргентини, Свен Гиголд

### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква а

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 1 – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки гарантират, че настоящият член се прилага по отношение на доверителна собственост и други видове правни форми със структура или функции, сходни с тези на доверителна собственост, като например, наред с другото, „fiducie“, „Treuhand“ или „fideicomiso“.

*Изменение*

Държавите членки гарантират, че настоящият член се прилага по отношение на доверителна собственост и други видове правни форми със структура или функции, сходни с тези на доверителна собственост, като например, наред с другото, „fiducie“, „Treuhand“ или „fideicomiso“.

***Държавите членки определят характеристиките, позволяващи да се установи дали правните форми имат структура или функции, сходни с тези на доверителна собственост.***

Or. en

## Изменение 292

Бернд Луке, Ашли Фокс, Моника Маковей, Пирко Руохонен-Лернер

### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква а

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 1 – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки гарантират, че настоящият член се прилага по отношение на доверителна собственост и други видове правни форми със структура или функции, сходни с тези на доверителна собственост, като например, наред с другото, „*fiducie*“, „*Treuhand*“ или „fideicomiso“.

*Изменение*

Държавите членки гарантират, че настоящият член се прилага по отношение на доверителна собственост и други видове правни форми със структура или функции, сходни с тези на доверителна собственост, като например, наред с другото, „*Treuhand*“, „*Stiftung*“, „*Privatstiftung*“, „*Usufruct*“.

*Fiducia“ или „Fideicomiso“, както и всички други подобни по структура или функция правни форми, съществуващи или бъдещи.*

Or. en

### **Изменение 293**

**Дариуш Росати, Барбара Кудрицка**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква а**

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 1 – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки гарантират, че настоящият член се прилага по отношение на доверителна собственост и други видове правни форми със структура или функции, сходни с тези на доверителна собственост, *като например, наред с другото, „fiducie“, „Treuhand“ или „fideicomiso“.*

*Изменение*

Държавите членки гарантират, че настоящият член се прилага по отношение на доверителна собственост и други видове правни форми със структура или функции, сходни с тези на доверителна собственост. ***В сътрудничество с Комисията държавите членки определят характеристиките, позволяващи да се опише кои правни форми имат функции и структура, сходни с тези на доверителна собственост.***

Or. en

### **Изменение 294**

**Ана Гомеш, Петер Симон, Йеппе Кофод, Мария Грапини, Юг Байе, Кътълин Сорин Иван, Рамон Хауреги Атондо, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Перванш Берес, Анелизе Додс, Хонас Фернандес**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква а**

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 1 – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки гарантират, че

*Изменение*

Държавите членки гарантират, че

настоящият член се прилага по отношение на доверителна собственост и други видове правни форми със структура или функции, сходни с тези на доверителна собственост, като например, наред с другото, „fiducie“, „Treuhand“ или „fideicomiso“.

настоящият член се прилага по отношение на доверителна собственост и други видове правни форми със структура или функции, сходни с тези на доверителна собственост, като например, наред с другото, „fiducie“, „Treuhand“, „*waaf*“ или „fideicomiso“, **както и всички други подобни по структура или функция съществуващи или бъдещи правни форми.**

Or. en

## Изменение 295

Марко Вали, Марко Дзани

### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква а

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 1 – първа алинея

*Текст, предложен от Комисията*

1. Държавите членки гарантират, че настоящият член се прилага по отношение на доверителна собственост и други видове правни форми със структура или **функции, сходни с тези на доверителна собственост**, като например, наред с другото, „fiducie“, „Treuhand“ или „fideicomiso“.

*Изменение*

1. Държавите членки гарантират, че настоящият член се прилага по отношение на доверителна собственост, **фондации** и други видове **съществуващи или бъдещи организации или** правни форми със **сходна** структура, **функции** или **цел**, като например, наред с другото, „fiducie“, „Treuhand“ или „fideicomiso“.

Or. it

## Изменение 296

Отмар Карас

### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква а

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 1 – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки гарантират, че настоящият член се прилага по отношение на доверителна собственост и други видове правни форми със структура **или** функции, сходни с тези на доверителна собственост, **като например, наред с другото, „fiducie“, „Treuhand“ или „fideicomiso“.**

*Изменение*

Държавите членки гарантират, че настоящият член се прилага по отношение на доверителна собственост и други видове правни форми със структура **и** функции, сходни с тези на доверителна собственост.

Or. en

*Обосновка*

*Тъй като „Treuhand“ има различно правно значение от доверителната собственост и като се отразява фактът, че няма реално основание да се разграничават три правни форми, а да не се споменават всички други потенциални сходни правни форми, би било по-добре да се призоват държавите членки да преценят кой национален правен принцип има сходна структура и функция с тази на доверителна собственост.*

## **Изменение 297**

**Брайън Хейс**

**Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква а**

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 1 – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки **гарантират, че настоящият** член се **прилага по отношение на** доверителна собственост и други видове правни форми със структура или функции, сходни с тези на доверителна собственост, като например, наред с другото, „fiducie“, „Treuhand“ или „fideicomiso“.

*Изменение*

Държавите членки **изискват разпоредбите в настоящия** член **да се прилагат спрямо** доверителна собственост и други видове правни форми със структура или функции, сходни с тези на доверителна собственост, като например, наред с другото, „fiducie“, „Treuhand“ или „fideicomiso“.

Or. en

## Изменение 298

Марко Вали, Марко Дзани

### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква а

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 1 – подточка 2 – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки изискват от доверителните собственици на всеки доверителен фонд, управляван в съответната държава членка, да получават и разполагат с подходяща, точна и актуална информация относно действителните собственици на доверителния фонд. Тази информация включва самоличността на:

*Изменение*

Държавите членки изискват от доверителните собственици на всеки доверителен фонд, **създаден, управляван или извършващ дейност** в съответната държава членка, да получават и разполагат с подходяща, точна и актуална информация относно действителните собственици на доверителния фонд. Тази информация включва самоличността на:

Or. it

## Изменение 299

Фабио Де Мази, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш

### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква а

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 1 – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки изискват от доверителните собственици на всеки доверителен фонд, управляван в съответната държава членка, да получават и разполагат с подходяща, точна и актуална информация относно действителните собственици на доверителния фонд. Тази информация включва самоличността на:

*Изменение*

Държавите членки изискват от доверителните собственици на всеки доверителен фонд, **създаден, управляван или функциониращ** в съответната държава членка **съгласно правото на държава членка или на трета държава**, да получават и разполагат с подходяща, точна и актуална информация относно действителните собственици на доверителния фонд. Тази информация включва самоличността на:

- а) учредителя;
- б) доверителния собственик;
- в) пазителя (ако има такъв);
- г) бенефициерите или класа бенефициери;
- д) всяко друго физическо лице, което упражнява ефективен контрол върху доверителната собственост.

- а) учредителя/*учредителите*;
- б) доверителния собственик/*доверителните собственици*;
- в) пазителя/*пазителите* (ако има такъв/*такива*);
- г) бенефициерите или класа бенефициери;
- д) всяко друго физическо лице, което упражнява ефективен контрол върху доверителната собственост *или се споменава във фидуциарния акт или свързаните документи.*

Or. en

### Изменение 300

Ана Гомеш, Петер Симон, Йепе Кофод, Мария Грапини, Юг Байе, Кътълин Сорин Иван, Рамон Хауреги Атондо, Хонас Фернандес, Перванш Берес, Хуан Фернандо Лопес Агилар

### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква а

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 1 – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки изискват от доверителните собственици на всеки доверителен фонд, управляван в съответната държава членка, да получават и разполагат с подходяща, точна и актуална информация относно действителните собственици на доверителния фонд. Тази информация включва самоличността на:

- а) учредителя;
- б) доверителния собственик;

*Изменение*

Държавите членки изискват от доверителните собственици на всеки доверителен фонд, *създаден*, управляван *или функциониращ* в съответната държава членка *съгласно правото на държава членка или на трета държава*, да получават и разполагат с подходяща, точна и актуална информация относно действителните собственици на доверителния фонд. Тази информация включва самоличността на:

- а) учредителя/*учредителите*;
- б) доверителния собственик/*доверителните собственици*;



в) пазителя (ако има такъв);

г) бенефициерите или класа бенефициери;

д) всяко друго физическо лице, което **упражнява ефективен контрол върху доверителната собственост.**

в) пазителя/**пазителите** (ако има такъв/**такива**);

г) бенефициерите или класа бенефициери;

**га) всяко друго физическо лице, което се споменава във фидуциарния акт или свързан документ (независимо от всякакво разпределение, право, правомощие или интерес);**

Or. en

### Изменение 301

Хонас Фернандес, Рамон Хауреги Атондо, Хуан Фернандо Лопес Агилар

#### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква аа (нова)

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 1 – алинея 2а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**аа) в параграф 1 се добавя следната алинея:**

***Информацията ще се съхранява в централен регистър, създаден от държавата членка. Данните в регистрите следва също така да се обменят автоматично с юрисдикциите, в които се намират бенефициерите на доверителна собственост. Местоположението на последните се определя както от основното им местопребиваване, така и от държавата, издала техните паспорти.***

Or. en

### Изменение 302

Фабио Де Маззи, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш

#### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква аа (нова)

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 2

*Текст в сила*

*Изменение*

„2. Държавите членки **гарантират, че** доверителните собственици **разкриват своя статут и своевременно** предоставят на **задължените субекти** информацията по параграф 1, **когато във функцията си на доверителен собственик участват в делови взаимоотношения или извършват случайна сделка в размер, надвишаващ прага по член 11, букви б), в) и г).**

**аа) параграф 2 се заменя със следното:**

„2. Държавите членки **създават централни регистри на доверителната собственост и изискват от** доверителните собственици **да** предоставят **достъп до** информацията по параграф 1 **в централния регистър на държавата членка (държавите членки), където се създава, управлява или функционира доверителната собственост.**“

Or. en

([http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL\\_2015\\_141\\_R\\_0003&from=BG](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL_2015_141_R_0003&from=BG))

### Изменение 303

Юдит Саргентини, Свен Гиголд

#### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква аа (нова)

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 2

*Текст в сила*

*Изменение*

„2. Държавите членки **гарантират, че** доверителните собственици **разкриват** своя статут и **своевременно** предоставят на **задължените субекти** информацията

**аа) параграф 2 се заменя със следното:**

„2. Държавите членки **гарантират, че** доверителните **и други действителни** собственици **разкриват** своя статут и **своевременно** предоставят на

по параграф 1, *когато във функцията си на доверителен собственик участват в делови взаимоотношения или извършват случайна сделка в размер, надвишаващ прага по член 11, букви б), в) и г).*“

задължените субекти информацията по параграф 1.“

Or. en

(<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/HTML/?uri=CELEX:32015L0849&from=BG>)

#### Изменение 304

Ана Гомеш, Петер Симон, Йепе Кофод, Мария Грапини, Юг Байе, Кътълин Сорин Иван, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Хонас Фернандес, Рамон Хауреги Атондо, Перванш Берес

#### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква аа (нова)

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 3

*Текст в сила*

*Изменение*

3. Държавите членки изискват осигуряването на своевременно достъп до информацията, посочена в параграф 1, за компетентните органи и ЗФР.

*аа) параграф 3 се заменя със следното:*

3. Държавите членки изискват осигуряването на своевременно **пряк** достъп до информацията, посочена в параграф 1, за компетентните органи и ЗФР. **Задължените субекти, ЗФР и компетентните органи докладват за всяко установено несъответствие между информацията за действителния собственик от централните регистри и информацията за действителния собственик, събрана като част от процедурите по проверка или разследвания на клиентите.**

Or. en

#### Изменение 305

Фабио Де Мази, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел

Урбан Креспо, Мариза Матиаш

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква аб (нова)

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 3

*Текст в сила*

*Изменение*

„3. Държавите членки **изискват осигуряването на своевременен достъп до** информацията, посочена в параграф 1, за компетентните органи и ЗФР.“

**аб) параграф 3 се заменя със следното:**

„3. Държавите членки **гарантират, че доверителните собственици разкриват своя статут и своевременно предоставят на задължените субекти** информацията по параграф 1, когато във функцията си на доверителен собственик **участват в делови взаимоотношения или извършват сделка със задължен субект.**“

Or. en

([http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL\\_2015\\_141\\_R\\_0003&from=BG](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL_2015_141_R_0003&from=BG))

Изменение 306

Фабио Де Мази, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш

Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква б

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 3а

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**б) вмъква се следният параграф 3а:**

**заличава се**

„3а. **Посочената в параграф 1 информация се съхранява в централен регистър, създаден от държавата членка, в която се управлява доверителната собственост.**“

([http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL\\_2015\\_141\\_R\\_0003&from=BG](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL_2015_141_R_0003&from=BG))

### Изменение 307

Марко Вали, Марко Дзани

#### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква б

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 3а

*Текст, предложен от Комисията*

3а. Посочената в параграф 1 информация се съхранява в **централен** регистър, създаден от държавата членка, в която **се управлява** доверителната собственост.

*Изменение*

3а. Посочената в параграф 1 информация се съхранява в **централния** регистър, създаден от държавата членка, в която доверителната собственост, **фондацията или друг вид съществуваща или бъдеща организация или правна форма е създадена, установена или управлявана, или в която извършва дейност.**

Or. it

### Изменение 308

Юдит Саргентини, Свен Гиголд

#### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква б

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 3а

*Текст, предложен от Комисията*

3а. Посочената в параграф 1 информация се съхранява в централен регистър, създаден от държавата членка, в която се управлява доверителната собственост;

*Изменение*

3а. Посочената в параграф 1 информация се съхранява в централен регистър, **посочен в член 30, параграф 3**, създаден от държавата членка, в която се управлява доверителната собственост;

**Изменение 309**

**Ана Гомеш, Петер Симон, Йепа Кофод, Мария Грапини, Юг Байе, Кътълин Сорин Иван, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Хонас Фернандес, Рамон Хауреги Атондо, Перванш Берес, Катерина Киничи**

**Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква б**

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 3а

*Текст, предложен от Комисията*

3а. Посочената в параграф 1 информация се съхранява в централен регистър, създаден от държавата членка, в която се управлява доверителната собственост;

*Изменение*

3а. Посочената в параграф 1 информация се съхранява в централен регистър, създаден от държавата членка, в която се **създава**, управлява **или функционира** доверителната собственост;

Or. en

**Изменение 310**

**Бернд Луке, Ашли Фокс**

**Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква в**

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 4

*Текст, предложен от Комисията*

4. Държавите членки изискват информацията, съхранявана в регистъра, посочен в параграф 3а, да е достъпна по своевременен и неограничен начин за компетентните органи и ЗФР, без страните в съответния доверителен фонд да бъдат предупреждавани за това. Те също така **гарантират, че** се позволява навременен достъп на задължените субекти до тази информация съгласно разпоредбите за комплексна проверка на клиента,

*Изменение*

4. Държавите членки изискват информацията, съхранявана в регистъра, посочен в параграф 3а, да е достъпна по своевременен и неограничен начин за компетентните органи и ЗФР, без страните в съответния доверителен фонд да бъдат предупреждавани за това. Те **може** също така **да предвидят да** се позволява навременен достъп на задължените субекти до тази информация съгласно разпоредбите за комплексна проверка на клиента,

определени в глава II. Държавите членки уведомяват Комисията за характеристиките на тези механизми.

определени в глава II. Държавите членки уведомяват Комисията за характеристиките на тези механизми.

Or. en

## Изменение 311

Ашли Фокс

### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква г

Директива 2015/849

Член 31 – параграфи 4а и 4б

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

г) *вмъкват се следните параграфи 4а и 4б:*

*заличава се*

*„4а. Информацията, съхранявана в централния регистър, посочен в параграф 3а от настоящия член, по отношение на други видове доверителна собственост, различни от посочените в член 7б, буква б) от Директива 2009/101/ЕО, е достъпна за всички лица или организации, които могат да демонстрират законен интерес.*

*Информацията, достъпна за лица или организации, които могат да демонстрират законен интерес, включва името, месеца и годината на раждане, гражданството и държава на пребиваване на действителния собственик съгласно определението в член 3, параграф 6, буква б).*

*4б. Всеки път когато встъпват в нови клиентски взаимоотношения с доверителна собственост или друга правна форма, обхванати от задължението за регистриране на информация относно действителния собственик съгласно параграф 3а, задължените субекти събират доказателство за регистрацията,*

когато е приложимо.“;

Or. en

#### Обосновка

Предлагам достъпът на задължените субекти да бъде възможност за избор на национално равнище, а не задължително изискване. Може да има също така, с оглед неприкосновеността на личния живот, законни основания информацията да бъде ограничена, тъй като доверителната собственост често се използва за чувствителни от финансова и лична гледна точка цели.

#### Изменение 312

Хонас Фернандес, Рамон Хауреги Атондо, Хуан Фернандо Лопес Агилар

#### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква г

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 4а

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Информацията, съхранявана в централния регистър, посочен в параграф 3а от настоящия член, по отношение на други видове доверителна собственост, различни от посочените в член 7б, буква б) от Директива 2009/101/ЕО, е достъпна за всички лица или организации, които могат да демонстрират законен интерес.**

Информацията включва името, месеца и годината на раждане, гражданството и държава на пребиваване на действителния собственик съгласно определението в член 3, параграф 6, буква б).

**Информацията, достъпна за лица или организации, които могат да демонстрират законен интерес,** включва името, месеца и годината на раждане, гражданството и държава на пребиваване на действителния собственик съгласно определението в член 3, параграф 6, буква б).

Or. en



## Изменение 313

Брайън Хейс

### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква г

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 4а – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*Информацията, съхранявана в централния регистър, посочен в параграф 3а от настоящия член, по отношение на други видове доверителна собственост, различни от посочените в член 7б, буква б) от Директива 2009/101/ЕО, е достъпна за всички лица или организации, които могат да демонстрират законен интерес.*

*заличава се*

Or. en

## Изменение 314

Нилс Турвалдс, Петър Йежек, Силви Гулар, Енрике Калвет Чамбон

### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква г

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 4а – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*Информацията, съхранявана в централния регистър, посочен в параграф 3а от настоящия член, по отношение на други видове доверителна собственост, различни от посочените в член 7б, буква б) от Директива 2009/101/ЕО, е достъпна за всички лица или организации, които могат да демонстрират законен интерес.*

*Информацията, съхранявана в централния регистър, посочен в параграф 3а от настоящия член, по отношение на други видове доверителна собственост, различни от посочените в член 7б, буква б) от Директива 2009/101/ЕО, е публично достъпна.*

*Публично достъпната информация включва най-малко името, датата на раждане, гражданството, държавата на пребиваване, данни за контакт (без разкриване на домашен адрес), както*

*и естеството и размера на притежаваните права на действителния собственик, както е определено в член 3, параграф 6, буква б).*

*За целите на настоящия параграф достъпът до информацията относно действителните собственици се осигурява в съответствие с правилата за защита на данните и стандартите за свободно достъпни данни, както те са определени в член 2, параграф 7 от Директива 2003/98/ЕО, и подлежи на онлайн регистрация.*

Or. en

#### **Изменение 315**

**Фабио Де Маззи, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква г**

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 4а – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Информацията, съхранявана в **централния регистър**, посочен в параграф 3а от настоящия член, по отношение на други видове доверителна собственост, различни от посочените в член 7б, буква б) от Директива 2009/101/ЕО, е достъпна за всички лица или организации, които могат да демонстрират законен интерес*

*Изменение*

*Следната част от информацията, съхранявана в **регистъра**, посочен в параграф 1а, е публично достъпна: **името, датата на раждане, гражданството, държавата на пребиваване, както и естеството и размера на притежаваните права на действителния собственик (действителните собственици) съгласно определението в член 3, параграф 6, буква б).***

*За целите на настоящия параграф достъпът до информацията относно действителните собственици се подчинява на правилата за защита на данните и се предоставя в машинночетим и отворен формат,*

### Изменение 316

Марко Вали, Марко Дзани

#### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква г

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 4а – първа алинея

*Текст, предложен от Комисията*

Информацията, съхранявана в централния регистър, посочен в параграф 3а от настоящия член, **по отношение на други видове доверителна собственост, различни от посочените в член 7б, буква б) от Директива 2009/101/ЕО**, е достъпна за всички лица или организации, които могат да демонстрират законен интерес.

*Изменение*

Информацията, съхранявана в централния регистър, посочен в параграф 3а от настоящия член, е достъпна за **обществеността в отворен формат**.

### Изменение 317

Ана Гомеш, Петер Симон, Йепе Кофод, Мария Грапини, Юг Байе, Кътълин Сорин Иван, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Хонас Фернандес, Рамон Хауреги Атондо, Перванш Берес, Анелизе Додс

#### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква г

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 4а – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

Информацията, съхранявана в централния регистър, посочен в параграф 3а от настоящия член, по отношение на **други видове доверителна собственост, различни от посочените**

*Изменение*

Информацията, съхранявана в централния регистър, посочен в параграф 3а от настоящия член, по отношение на доверителна собственост **или сходни правни образувания е**

*в член 7б, буква б) от Директива 2009/101/ЕО, е достъпна за всички лица или организации, които могат да демонстрират законен интерес.*

*публична.*

Or. en

**Изменение 318**  
**Мигел Виегаш**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква г**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 31 – параграф 4а – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

„4а. Информацията, съхранявана в централния регистър, посочен в параграф 3а от настоящия член, по отношение на други видове доверителна собственост, различни от посочените в член 7б, буква б) от Директива 2009/101/ЕО, е достъпна за всички лица или организации, **които могат да демонстрират законен интерес.**

*Изменение*

„4а. Информацията, съхранявана в централния регистър, посочен в параграф 3а от настоящия член, по отношение на други видове доверителна собственост, различни от посочените в член 7б, буква б) от Директива 2009/101/ЕО, е достъпна за всички лица или организации.

Or. pt

*Обосновка*

*Настоящото изменение се отнася до целия текст; приемането му ще наложи съответните промени в целия текст.*

**Изменение 319**  
**Юдит Саргентини, Свен Гиголд**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква г**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 31 – параграф 4а – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

Информацията, съхранявана в централния регистър, посочен в параграф 3а от настоящия член, по отношение на други видове доверителна собственост, различни от посочените в член 7б, буква б) от Директива 2009/101/ЕО, е достъпна за всички лица или организации, **които могат да демонстрират законен интерес.**

*Изменение*

Информацията, съхранявана в централния регистър, посочен в параграф 3а от настоящия член, по отношение на други видове доверителна собственост, различни от посочените в член 7б, буква б) от Директива 2009/101/ЕО, е достъпна за всички лица или организации.

Or. en

**Изменение 320**  
**Мигел Виегаш**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква г**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 31 – параграф 4а – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

**Информацията, достъпна за лица или организации, които могат да демонстрират законен интерес, включва името, месеца и годината на раждане, гражданството и държава на пребиваване на действителния собственик съгласно определението в член 3, параграф 6, буква б).**

*Изменение*

**заличава се**

Or. pt

*Обосновка*

*Настоящото изменение се отнася до целия текст; приемането му ще наложи съответните промени в целия текст.*

**Изменение 321**  
**Брайън Хейс**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква г**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 31 – параграф 4а – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Информацията, достъпна за лица или организации, които могат да демонстрират законен интерес, включва името, месеца и годината на раждане, гражданството и държава на пребиваване на действителния собственик съгласно определението в член 3, параграф 6, буква б).**

**заличава се**

Or. en

**Изменение 322**  
**Марко Вали, Марко Дзани**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква г**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 31 – параграф 4а – втора алинея

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Информацията, достъпна за лица или организации, които могат да демонстрират законен интерес, включва името, месеца и годината на раждане, гражданството и държава на пребиваване на действителния собственик съгласно определението в член 3, параграф 6, буква б).**

**Информацията, достъпна за обществеността, включва най-малко името, датата на раждане, гражданството, държавата на пребиваване и професионалния адрес на действителния собственик, както и естеството и размера на притежаваните права съгласно определението в член 3, параграф 6, буква б).**

**За целите на настоящия параграф достъпът до информацията относно действителните собственици от страна на обществеността следва да съответства изцяло на стандартите за достъпни данни (open data) и на правилата за защита на данните. Освен това достъпът не може да бъде при условията на онлайн**

*регистрация или на други ограничения от всякакво естество, включително плащането на такси или тарифи за покриване на административните разходи.*

Or. it

### Изменение 323

Юдит Саргентини, Свен Гиголд

#### Предложение за директива

**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква г**

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 4а – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

Информацията, достъпна за лица **или** организации, **които могат да демонстрират законен интерес**, включва името, месеца и годината на раждане, гражданството и държава на пребиваване на действителния собственик съгласно определението в член 3, параграф 6, буква б).

*Изменение*

Информацията, достъпна за лица **и** организации, включва името, месеца и годината на раждане, гражданството и държава на пребиваване на действителния собственик съгласно определението в член 3, параграф 6, буква б).

Or. en

### Изменение 324

Ана Гомеш, Петер Симон, Йеппе Кофод, Мария Грапини, Юг Байе, Кътълин Сорин Иван, Рамон Хауреги Атондо, Хонас Фернандес, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Катерина Киничи, Биргит Зипел, Перванш Берес

#### Предложение за директива

**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква г**

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 4а – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

Информацията, достъпна за лица **или** организации, **които могат да демонстрират законен интерес**, включва името, **месеца и годината** на

*Изменение*

Публично достъпната информация включва името, **датата** на раждане, гражданството, **държавата** на пребиваване, **както и естеството и**

раждане, гражданството **и държава** на пребиваване на действителния собственик **съгласно определението** в член 3, параграф 6, буква б).

**размера** на притежаваните права на действителния собственик, **както е определено** в член 3, параграф 6, буква б).

Or. en

**Изменение 325**  
**Лудек Нидермайер**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква г**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 31 – параграф 4а – алинея 2а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***За целите на настоящия параграф достъпът до информацията относно действителните собственици се осигурява в съответствие с правилата за защита на данните и стандартите за свободно достъпни данни и подлежи на онлайн регистрация. Държавите членки могат да въведат справедлива и недискриминационна такса за покриване на преките административни разходи. Таксата не следва да възпрепятства заинтересованите страни от достъп до информация в регистъра.***

Or. en

**Изменение 326**  
**Марко Вали, Марко Дзани**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква г**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 31 – параграф 4б



*Текст, предложен от Комисията*

46. Всеки път, когато встъпват в нови клиентски взаимоотношения с доверителна собственост или друга правна форма, обхванати от задължението за регистриране на информация относно действителния собственик съгласно параграф 3а, задължените субекти събират доказателство за регистрацията, когато е приложимо.“;

*Изменение*

46. Всеки път, когато встъпват в нови клиентски взаимоотношения с доверителна собственост или друга правна форма, обхванати от задължението за регистриране на информация относно действителния собственик съгласно параграф 3а, задължените субекти събират доказателство за регистрацията, когато е приложимо, **и докладват на компетентните органи за всяко установено несъответствие между информацията за действителния собственик от централния регистър и информацията за действителния собственик, събрана като част от процедурите по надлежна проверка на клиентите.**“;

Or. it

### **Изменение 327**

**Юдит Саргентини, Свен Гиголд**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква г**

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 4б

*Текст, предложен от Комисията*

4б. Всеки път когато встъпват в нови клиентски взаимоотношения с доверителна собственост или друга правна форма, обхванати от задължението за регистриране на информация относно действителния собственик съгласно параграф 3а, задължените субекти събират доказателство за регистрацията, **когато е приложимо.**;

*Изменение*

4б. Всеки път когато встъпват в нови клиентски взаимоотношения с доверителна собственост или друга правна форма, обхванати от задължението за регистриране на информация относно действителния собственик съгласно параграф 3а, задължените субекти събират доказателство за регистрацията.;

Or. en

## Изменение 328

Фабио Де Мази, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш

### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква га (нова)

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 5

*Текст в сила*

*Изменение*

„5. Държавите членки изискват информацията, която се съхранява в посочения в параграф 4 централен регистър, да бъде подходяща, точна и актуална.“

*га) параграф 5 се заменя със следното:*

„5. Държавите членки изискват информацията, която се съхранява в посочения в параграф 1а централен регистър, да бъде подходяща, точна и актуална.

*Доколкото съществува съмнение дали съхраняваната в централния регистър информация е подходяща, точна и актуална и установеното лице или лица е действителният собственик, а доверителната собственост или доверителният собственик не сътрудничи за изясняване на информацията, или когато доверителната собственост или доверителният собственик не предоставя информация за самоличността на всички физически лица, които отговарят на критериите, посочени в параграф 1 по-горе, на доверителната собственост не трябва да се разрешава регистрация в централния регистър.“*

Or. en

([http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL\\_2015\\_141\\_R\\_0003&from=BG](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL_2015_141_R_0003&from=BG))

**Изменение 329**  
**Кришианис Каринш**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква га (нова)**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 31 – параграф 5

*Текст в сила*

*Изменение*

5. Държавите членки изискват информацията, която се съхранява в посочения в параграф 4 централен регистър, да бъде подходяща, точна и актуална.

**га) параграф 5 се заменя със следното:**

5. Държавите членки изискват информацията, която се съхранява в посочения в параграф 4 централен регистър, да бъде подходяща, точна и актуална. **Държавите членки създават механизми, за да се гарантира, че информацията в регистъра редовно се проверява.**

Or. en

**Изменение 330**  
**Юдит Саргентини, Свен Гиголд**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква га (нова)**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 31 – параграф 5

*Текст в сила*

*Изменение*

„5. Държавите членки изискват информацията, която се съхранява в посочения в параграф 4 централен регистър, да бъде подходяща, точна и актуална.“

**га) параграф 5 се заменя със следното:**

„5. Държавите членки изискват информацията, която се съхранява в посочения в параграф 4 централен регистър, да бъде подходяща, точна и актуална. **Държавите членки изискват от задължените субекти да докладват за случаи на липсващи разкривания или разкривания на погрешна информация.**“

Or. en

**Изменение 331**

**Фабио Де Маззи, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш**

**Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква га (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 5а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*га) вмъква се следният параграф 5а:*

*„5а. На доверителна собственост, която не е регистрирана в централния регистър, не трябва да се разрешава да развива дейност на територията на Съюза (т.е. да притежава банкови сметки, да извършва стопанска дейност, да притежава или закупува активи, да бъде изпълнима съгласно местните закони и съдилища и т.н.). Съществуваща регистрирана доверителна собственост, която не актуализира информацията следва да бъде „деактивирана“: докато нейната налична информация бъде запазена, тя няма да може да развива дейност на територията на Съюза както ако е нерегистрирана доверителна собственост.“*

Or. en

**Изменение 332**

**Фабио Де Маззи, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш**

**Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква гв (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 6

*Текст в сила*

*Изменение*

„6. Държавите членки гарантират, че задължените субекти не разчитат изцяло на посочения в параграф 4 централен регистър, за да изпълняват изискванията за комплексна проверка на клиента, предвидени в настоящата глава II. **Тези изисквания се изпълняват чрез прилагане на основан на риска подход.**“

**гв) параграф 6 се заменя със следното:**

„6. Държавите членки гарантират, че задължените субекти не разчитат изцяло на посочения в параграф 4 централен регистър, за да изпълняват изискванията за комплексна проверка на клиента, предвидени в настоящата глава II. **Когато изпълняват изискванията за комплексна проверка на клиента, от задължените субекти обаче се изисква да докладват за всяко установено несъответствие между централните регистри и информацията, получена от компетентните органи пряко чрез клиенти или други източници, с оглед да се гарантира, че централните регистри съдържат възможно най-точна, актуална и пълна информация.**“

Or. en

([http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL\\_2015\\_141\\_R\\_0003&from=BG](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL_2015_141_R_0003&from=BG))

### **Изменение 333**

**Ашли Фокс**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква д**

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 - параграф 7а

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**д) вмъква се следният параграф 7а:**

**заличава се**

**„7а. При изключителни обстоятелства, определени в националното законодателство, когато посоченият в параграфи 4 и 4а**

*достъп би създал за действителния собственик опасност от измама, отвлечане, изнудване, насилие или сплашване, или когато действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, държавите членки могат в отделни конкретни случаи да предвидят изключение за този достъп до цялата или до част от информацията относно действителните собственици.*

*Изключенията, предоставени в съответствие с първата алинея, не се прилагат за кредитните институции и финансовите институции, нито за задължените лица, посочени в член 2, параграф 1, точка 3, буква б), които са длъжностни лица.*

*Когато държава членка вземе решение да предвиди изключение в съответствие с първата алинея, тя не ограничава достъпа на компетентните органи и ЗФР до информация.“;*

Or. en

#### *Обосновка*

*Параграф 7а не осигурява достатъчна защита на основното право на неприкосновеност на личния живот, което трябва да бъде предоставено на всички действителни собственици на доверителна собственост.*

#### **Изменение 334**

**Марко Вали, Марко Дзани**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква д**

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 7а

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

При изключителни обстоятелства,

При изключителни обстоятелства **и при**

определени в националното законодателство, когато посоченият в параграфи 4 и 4а достъп **би създал** за действителния собственик опасност от **измама**, отвличане, изнудване, насилие или сплашване, **или когато** действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, държавите членки могат в отделни конкретни случаи да предвидят изключение за този достъп до цялата или до част от информацията относно действителните собственици.

**условията**, определени в националното законодателство, когато **след задълбочена и мотивирана оценка се установи, че** посоченият в параграфи 4 и 4а достъп **създава** за действителния собственик опасност от отвличане, изнудване, насилие или сплашване, **и особено в случай че** действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, държавите членки могат в отделни конкретни случаи да предвидят **за определено време и за максимален период от една година** изключение за този достъп до цялата или до част от информацията относно действителните собственици.

*В извънредни случаи, при които е допуснато изключение, в публично достъпния регистър трябва да бъде ясно посочена самоличността на настойника/попечителя/упражняващия родителски права, който действа от името на действителния собственик в качеството на представител. Допуснатите изключения може да бъдат подновявани след преразглеждане, което да докаже продължаващото съществуване на рисковете за безопасността на действителния собственик.*

Or. it

### Изменение 335

**Фабио Де Мази, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш**

### Предложение за директива

**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква д**

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 7а – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

При изключителни обстоятелства, определени в националното законодателство, когато посоченият в параграфи 4 и 4а достъп би създал за действителния собственик опасност от измама, отвличане, изнудване, насилие или сплашване, или когато действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, държавите членки могат в отделни конкретни случаи да предвидят изключение за този достъп до цялата или до част от информацията относно действителните собственици.

*Изменение*

При изключителни обстоятелства **и при специални условия**, определени в националното законодателство, когато посоченият в параграфи 4 и 4а достъп би създал за действителния собственик опасност от измама, отвличане, изнудване, насилие или сплашване, или когато действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, държавите членки могат в отделни конкретни случаи да предвидят изключение за този достъп до цялата или до част от информацията относно действителните собственици. **Държавите членки гарантират, че тези изключения се предоставят след подробна оценка на изключителния характер на обстоятелствата. Изключенията се преразглеждат през редовни интервали от време, за да се избегне злоупотреба. Когато се предоставя изключение, това трябва да бъде ясно посочено в регистъра. Освен това е възможно изключенията да се оспорват пред националния орган, който е предоставил изключението.**

Or. en

### **Изменение 336**

**Юдит Саргентини, Свен Гиголд**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква д**

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 7а – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

При изключителни обстоятелства, определени в националното законодателство, когато посоченият в параграфи 4 и 4а достъп би създал за

*Изменение*

При изключителни обстоятелства, определени в националното законодателство, когато посоченият в параграфи 4 и 4а достъп би създал за



действителния собственик опасност от **измама**, отвличане, изнудване, насилие или сплашване, или когато действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, държавите членки могат в отделни конкретни случаи да предвидят изключение за този достъп до цялата или до част от информацията относно действителните собственици.

действителния собственик опасност от отвличане, изнудване, насилие или сплашване, или когато действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, държавите членки могат в отделни конкретни случаи да предвидят изключение за този достъп до цялата или до част от информацията относно действителните собственици.

*Държавите членки гарантират, че тези изключения се предоставят след оценка на изключителния характер на обстоятелствата, която се предоставя на Комисията при поискване. Изключенията се преразглеждат през редовни интервали от най-малко веднъж на две години, за да се избегне злоупотреба. Когато се предоставя изключение, това трябва да бъде ясно посочено в регистъра.*

Or. en

### Изменение 337

**Ана Гомеш, Петер Симон, Йеппе Кофод, Мария Грапини, Юг Байе, Кътълин Сорин Иван, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Хонас Фернандес, Рамон Хауреги Атондо, Перванш Берес**

### Предложение за директива

**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква д**

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 7а – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

При изключителни обстоятелства, определени в националното законодателство, когато посоченият в параграфи 4 и 4а достъп би създал за действителния собственик опасност от измама, отвличане, изнудване, насилие или сплашване, или когато действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, държавите членки могат

*Изменение*

При изключителни обстоятелства, определени в националното законодателство, когато посоченият в параграфи 4 и 4а достъп би създал за действителния собственик опасност от измама, отвличане, изнудване, насилие или сплашване, или когато действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, държавите членки могат

в отделни конкретни случаи да предвидят изключение за този достъп до цялата или до част от информацията относно действителните собственици.

в отделни конкретни случаи да предвидят изключение за този достъп до цялата или до част от информацията относно действителните собственици.

***Изключенията се преразглеждат през редовни интервали от време, за да се избегне злоупотреба. Когато бъде направено такова изключение, това трябва да бъде ясно отбелязвано в регистъра и във всеки един момент следва да е възможно то да бъде обжалвано по съдебен път.***

***Държавите членки публикуват годишни статистически данни за размера на предоставените изключения и посочените причини и докладват на Комисията тази информация.***

Or. en

### **Изменение 338** **Лудек Нидермайер**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква д**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 31 – параграф 7а – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

При изключителни обстоятелства, определени в националното законодателство, когато посоченият в параграфи 4 и 4а достъп би създал за действителния собственик опасност от измама, отвличане, изнудване, насилие или сплашване, или когато действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, държавите членки могат в отделни конкретни случаи да предвидят изключение за този достъп до цялата или до част от информацията относно действителните собственици.

*Изменение*

При изключителни обстоятелства, определени в националното законодателство, когато посоченият в параграфи 4 и 4а достъп би създал за действителния собственик опасност от измама, отвличане, изнудване, насилие или сплашване, или когато действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, държавите членки могат в отделни конкретни случаи да предвидят изключение за този достъп до цялата или до част от информацията относно действителните собственици.  
***Когато се предоставя изключение, това трябва да бъде ясно посочено в***

*регистъра. Изключенията се преразглеждат през редовни интервали от време, за да се избегне злоупотреба. Всяко юридическо или физическо лице може да поиска изключението да бъде разгледано от съда.*

Or. en

### Изменение 339

Бернд Луке, Пирко Руохонен-Лернер

#### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква д

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 7а – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

При изключителни обстоятелства, определени в националното законодателство, когато посоченият в **параграфи 4 и 4а** достъп би създал за действителния собственик опасност от измама, отвличане, изнудване, насилие или сплашване, или когато действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, **държавите членки могат** в отделни конкретни случаи да **предвидят** изключение за този достъп до цялата или до част от информацията относно действителните собственици.

*Изменение*

При изключителни обстоятелства, определени в националното законодателство, когато посоченият в **параграф 5, буква б)** достъп би създал за действителния собственик опасност от измама, отвличане, изнудване, насилие или сплашване или когато действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, **компетентен орган може** в отделни конкретни случаи да **предостави временно** изключение за този достъп до цялата или до част от информацията относно действителните собственици. **Когато се предоставя изключение, това трябва да бъде ясно посочено в регистъра.**

Or. en

### Изменение 340

Брайън Хейс

#### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква д

Директива 2015/849/ЕС  
Член 31 – параграф 7а – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

При изключителни обстоятелства, определени в националното законодателство, когато посоченият в **параграфи 4 и 4а** достъп би създал за действителния собственик опасност от измама, отвличане, изнудване, насилие или сплашване, или когато действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, държавите членки могат в отделни конкретни случаи да предвидят изключение за този достъп до цялата или до част от информацията относно действителните собственици.

*Изменение*

При изключителни обстоятелства, определени в националното законодателство, когато посоченият в **параграф 4** достъп би създал за действителния собственик опасност от измама, отвличане, изнудване, насилие или сплашване, или когато действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, държавите членки могат в отделни конкретни случаи да предвидят изключение за този достъп до цялата или до част от информацията относно действителните собственици.

Or. en

#### **Изменение 341** **Мигел Виегаш**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 15 – буква е**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 31 – параграф 8

*Текст, предложен от Комисията*

**е) параграф 8 се заличава;**

*Изменение*

**заличава се**

Or. pt

*Обосновка*

*Настоящото изменение се отнася до целия текст; приемането му ще наложи съответните промени в целия текст.*

#### **Изменение 342** **Юдит Саргентини**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква ж**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 31 – параграф 9 – алинея 4

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки си сътрудничат с Комисията за прилагане на различните видове достъп в съответствие с параграфи 4 и 4а от настоящия член.“;

*Изменение*

***Информацията, посочена в параграф 1 на настоящия член, остава достъпна чрез националните регистри и системата за свързване на регистрите в продължение на 10 години след като доверителната собственост или друг вид правна форма сходна на доверителна собственост е била заличена от търговския или дружествения регистър.*** Държавите членки си сътрудничат с Комисията за прилагане на различните видове достъп в съответствие с параграфи 4 и 4а от настоящия член.“;

Or. en

**Изменение 343**  
**Мария Грапини**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква ж**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 31 – параграф 9 – алинея 4

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки си сътрудничат с Комисията за прилагане на различните видове достъп в съответствие с параграфи 4 и 4а от настоящия член;

*Изменение*

Държавите членки си сътрудничат с Комисията за прилагане на различните видове достъп в съответствие с параграфи 4 и 4а от настоящия член ***и за предлагане на подобрени процедури, когато е необходимо да се гарантира взаимосвързаност;***

Or. ro

## Изменение 344

Фабио Де Маззи, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш

### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква з

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 10

*Текст, предложен от Комисията*

10. За целите на настоящия член се счита, че **доверената** собственост се управлява **във всяка** държава членка, **в която са установени доверителните собственици.**;

*Изменение*

10. За целите на настоящия член се счита, че **доверителната** собственост се **създава**, управлява **и функционира** в дадена държава членка, **когато са изпълнени едно или повече от следните условия:**

**a) тя се създава в съответствие със или се регулира от законодателството на тази държава членка, или последната инстанция на апелативния ѝ съд е в юрисдикцията на държавата членка;**

**б) тя е свързана с държавата членка, тъй като:**

**i) едно или повече от лицата, посочени в параграф 1, или действителните собственици на доверителната собственост, съгласно определението в член 3, параграф 6, буква б), са установени в тази държава членка;**

**ii) притежава недвижими имоти или други материални активи в държавата членка;**

**iii) притежава акции или права на глас или дялово участие в правно образувание в тази държава членка;**

**iv) притежава банкова или платежна сметка в кредитна институция, която се намира в тази държава членка.**

Or. en

## Изменение 345

Ана Гомеш, Петер Симон, Йепе Кофод, Мария Грапини, Кътълин Сорин Иван, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Хонас Фернандес, Рамон Хауреги Атондо, Перванш Берес, Биргит Зипел

### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква з

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 10

*Текст, предложен от Комисията*

10. За целите на настоящия член се счита, че **доверената** собственост се управлява във всяка държава членка, в която **са установени доверителните** собственици.

*Изменение*

10. За целите на настоящия член се счита, че **доверителната** собственост се управлява във всяка държава членка, в която:

*а) тя се създава в съответствие със или се регулира от законодателството на държавата членка, или последната инстанция на апелативния ѝ съд е в юрисдикцията на държавата членка; или*

*б) тя е свързана с държавата членка, тъй като:*

*i) един или повече от действителните собственици на доверителната собственост, съгласно определението в член 3, параграф 6, буква б), са установени в тази държава членка;*

*ii) притежава недвижимо имущество в тази държава членка;*

*iii) притежава акции или права на глас или дялово участие в правно образувание в тази държава членка; или*

*iv) притежава банкова или платежна сметка в кредитна институция, която се намира в тази държава членка.*

Or. en

**Изменение 346**  
**Марко Вали, Марко Дзани**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква з**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 31 – параграф 10

*Текст, предложен от Комисията*

10. За целите на настоящия член се счита, че **доверената** собственост се **управлява** във всяка държава членка, в която са установени доверителните собственици.

*Изменение*

10. За целите на настоящия член се счита, че **доверителната** собственост, **фондацията или други правни образувания със сходна структура и функция** се **управляват, създават и извършват дейност** във всяка държава членка, в която са **учредени в съответствие с националното законодателство, или във всяка държава членка, с която имат връзка, тъй като в нея са установени или пребивават** доверителните собственици, **действителните собственици или други физически лица, които участват в управлението и контрола, или когато притежават дейности, движимо и недвижимо имущество, банкови сметки, акции, права на глас или участия.**

Or. it

**Изменение 347**  
**Юдит Саргентини, Свен Гиголд**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква за (нова)**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 31 – параграф 10а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**за) добавя се следният параграф 10а:**  
**„10а. Държавите членки уведомяват Комисията за категориите и характеристиките на правните**



*форми, установени съгласно параграф 1, в срок от 12 месеца след влизането в сила на настоящата директива и след изтичане на този срок Комисията в срок от 2 месеца трябва да публикува в Официален вестник на Европейския съюз консолидирания списък на тези правни форми.*

*До 26 юни 2020 г. Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад, съдържащ оценка дали всички правни форми, които имат функции и структура, сходни с тези на доверителна собственост, уредена съгласно правото на държавите членки, са надлежно установени и са предмет на задълженията, предвидени в настоящата директива. Когато е целесъобразно, Комисията предприема необходимите стъпки за действие по заключенията на този доклад.“*

Or. en

## **Изменение 348**

**Хонас Фернандес, Рамон Хауреги Атондо, Хуан Фернандо Лопес Агилар**

### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква за (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 31 – параграф 10а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*за) добавя се следният параграф 10а:*

*10а. Държавите членки ще изискват фидуциарните актове на всяка доверителна собственост на тяхната територия да получават и запазват достатъчно, точна и актуална информация за доверителната собственост. Тази*

*информация включва:*

- *Фидуциарният акт.*
- *Писмото-волеизявление.*
- *Наименованието и адреса на учредителя.*
- *Наименованието и адреса на всички доверителни собственици и наименованието и адреса на всички лица, по чиито указания действат.*
- *Наименованието на всички изпълнители и указанията, които притежават.*
- *Годишните отчети на доверителната собственост.*
- *Подробна информация за всички разпределения на доверителната собственост с имената и адресите на регистрираните бенефициери.*

Or. en

**Изменение 349**  
**Моника Маковей**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 10 – буква за (нова)**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 31 – параграф 10а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*за) параграф 5 се изменя, както следва:*

*10а. Държавите членки изискват информацията, която се съхранява в посочения в параграф 4 централен регистър, да бъде подходяща, точна и актуална. Държавите членки прилагат механизми, за да се гарантира, че информацията в регистъра редовно се проверява. Те предвиждат също така механизми за*

*насърчаване на задължените субекти да докладват за несъответствия между информацията, която са събрали чрез процеса си за комплексна проверка на клиента, и информацията, съхранявана в централния регистър.*

Or. en

### **Изменение 350**

**Ана Гомеш, Петер Симон, Йесе Кофод, Мария Грапини, Рамон Хауреги Атондо, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Перванш Берес, Юг Байе, Биргит Зипел, Катерина Киничи**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 11 – буква -аа (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 32 – параграф 1

*Текст в сила*

*Изменение*

1. Всяка държава членка създава ЗФР с оглед на предотвратяването, разкриването и ефективната борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма.

*„-аа) параграф 1 се заменя със следното:*

1. Всяка държава членка създава ЗФР с оглед на предотвратяването, разкриването и ефективната борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма. ***ЗФР е полицейски орган или друга правоприлагаща служба или орган, който съгласно националното законодателство отговаря за предотвратяването и борбата с престъпленията.***

Or. en

### **Изменение 351**

**Емил Радев, Моника Холмайер**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 11 – буква а**

Директива 2015/849/ЕС

Член 32 – параграф 3 – алинея 1 – четвърто изречение

*Текст, предложен от Комисията*

ЗФР могат да получават и използват информация от всеки задължен субект.;

*Изменение*

ЗФР могат да **изискват**, получават и използват **допълнителна** информация от всеки задължен субект.;

Or. en

## **Изменение 352**

**Емил Радев, Моника Холмайер**

### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 11 – буква аа (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 32 – параграф 4

*Текст в сила*

4. Държавите членки гарантират, че техните ЗФР разполагат със своевременен достъп, пряко или косвено, до **информацията** с финансов, административен и правоприлагащ характер, която им е необходима за надлежното изпълнение на техните задачи. ЗФР могат да отговарят на искания за информация от компетентните органи на своята държава членка, когато тези искания за информация са обосновани от опасения във връзка с изпиране на пари, съответни предикатни престъпления или финансиране на тероризма. Решението за извършване на анализ или разкриване на информация се взема от ЗФР.

*Изменение*

**аа) параграф 4 се заменя със следното:**

4. Държавите членки гарантират, че техните ЗФР разполагат със своевременен **и неограничен** достъп, пряко или косвено, **най-малко до следната информация** с финансов, административен и правоприлагащ характер, която им е необходима за надлежното изпълнение на техните задачи:

**а) финансова и административна информация**

– **информация за банкови сметки**

– **информация относно идентифицирането на активи**

- *информация относно законните и действителните собственици*
- *информацията за самоличността на лицето (документ за самоличност, адрес и т.н.)*
- б) информация с правоприлагащ характер**
  - *наказателно полицейско производство (текущи наказателни разследвания);*
  - *регистри за съдимост;*
  - *регистри за правна взаимопомощ;*
  - *Шенгенската информационна система, преминавания на границите, граничен контрол;*

ЗФР могат да отговарят на искания за информация от компетентните органи на своята държава членка, когато тези искания за информация са обосновани от опасения във връзка с изпиране на пари, съответни предикатни престъпления или финансиране на тероризма. Решението за извършване на анализ или разкриване на информация се взема от ЗФР.

Or. en

### **Изменение 353**

**Фабио Де Мази, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 11 – буква аа (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 32 – параграф 7

*Текст в сила*

*Изменение*

**а а) параграф 7 се заменя със следното:**

„7. Държавите членки гарантират, че ЗФР разполагат с правомощия да предприемат спешни преки или косвени действия, когато съществува подозрение, че дадена сделка е свързана с изпиране на пари или финансиране на тероризма, да отложат или откажат одобрение за сключване на сделка с цел тя да се анализира, да потвърдят подозрението и да доведат резултатите от анализа до знанието на компетентните органи. ЗФР са оправомощени да предприемат такива преки или косвени мерки по искане на ЗФР от друга държава членка за сроковете и при условията, определени в националното право на получилото искането ЗФР.“

„7. Държавите членки гарантират, че ЗФР разполагат с правомощия да предприемат спешни преки или косвени действия, когато съществува подозрение, че дадена сделка е свързана с изпиране на пари или финансиране на тероризма, да отложат или откажат одобрение за сключване на сделка с цел тя да се анализира, да потвърдят подозрението и да доведат **автоматично** резултатите от анализа до знанието на компетентните органи. ЗФР са оправомощени да предприемат такива преки или косвени мерки по искане на ЗФР от друга държава членка за сроковете и при условията, определени в националното право на получилото искането ЗФР.“

Or. en

([http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL\\_2015\\_141\\_R\\_0003&from=BG](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL_2015_141_R_0003&from=BG))

#### Изменение 354

**Фабио Де Мази, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш**

#### Предложение за директива

#### Член 1 – параграф 1 – точка 12

Директива 2015/849/ЕС

Член 32а – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Държавите членки създават автоматизирани централизирани механизми, като например централни регистри или централни електронни системи за извличане на данни, които позволяват своевременна идентификация на всички физически или юридически лица, които притежават или контролират платежни сметки съгласно определението в Директива 2007/64/ЕО, и банкови сметки, притежавани от кредитна институция на

*Изменение*

1. Държавите членки създават автоматизирани централизирани механизми, като например централни регистри или централни електронни системи за извличане на данни, които позволяват своевременна идентификация на всички физически или юридически лица, които притежават или контролират платежни сметки съгласно определението в Директива 2007/64/ЕО, **финансови инструменти съгласно определението в Директива**

тяхната територия. Държавите членки уведомяват Комисията за характеристиките на тези национални механизми.

2014/65/ЕС и банкови сметки, притежавани от кредитна институция на тяхната територия. Държавите членки уведомяват Комисията за характеристиките на тези национални механизми.

Or. en

## Изменение 355

Ашли Фокс

### Предложение за директива

#### Член 1 – параграф 1 – точка 12

Директива 2015/849/ЕС

Член 32а – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Държавите членки създават **автоматизирани централизирани** механизми, като например централни регистри или централни електронни системи за извличане на данни, които позволяват своевременна идентификация на всички физически или юридически лица, които притежават или контролират **платежни сметки съгласно определението в Директива 2007/64/ЕО, и** банкови сметки, притежавани от кредитна институция на тяхната територия. Държавите членки уведомяват Комисията за характеристиките на тези национални механизми.

*Изменение*

1. Държавите членки създават механизми, като например централни регистри или централни електронни системи за извличане на данни, които позволяват своевременна идентификация на всички физически или юридически лица, които притежават или контролират банкови сметки, притежавани от кредитна институция на тяхната територия. Държавите членки уведомяват Комисията за характеристиките на тези национални механизми.

Or. en

### *Обосновка*

*Един регистър от този тип ще трябва да има ясно определен обхват, за да премине теста за пропорционалност. Терминът „платежни сметки“ обаче е много широк и обхваща текущи спестовни сметки, сметки за електронни пари и някои ипотечи. Освен това в много държави членки правоприлагащите органи вече могат да разследват банкови и платежни сметки чрез средства, различни от централен регистър.*

## Изменение 356

Емил Радев, Моника Холмайер

### Предложение за директива

#### Член 1 – параграф 1 – точка 12

Директива 2015/849

Член 32а – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Държавите членки създават автоматизирани централизирани механизми, като например централни регистри или централни електронни системи за извличане на данни, които позволяват своевременна идентификация на всички физически или юридически лица, които притежават или контролират платежни сметки съгласно определението в Директива 2007/64/ЕО, и банкови сметки, притежавани от кредитна институция на тяхната територия. Държавите членки уведомяват Комисията за характеристиките на тези национални механизми.

*Изменение*

1. Държавите членки създават автоматизирани централизирани механизми, като например централни регистри или централни електронни системи за извличане на данни, които позволяват своевременна идентификация на всички физически или юридически лица, които притежават или контролират платежни сметки съгласно определението в Директива 2007/64/ЕО и банкови сметки ***и сейфове***, притежавани от кредитна институция на тяхната територия. Държавите членки уведомяват Комисията за характеристиките на тези национални механизми.

Or. en

## Изменение 357

Нилс Турвалдс, Силви Гулар, Енрике Калвет Чамбон

### Предложение за директива

#### Член 1 – параграф 1 – точка 12

Директива 2015/849/ЕС

Член 32а – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Държавите членки създават автоматизирани централизирани механизми, като например централни регистри или централни електронни системи за извличане на данни, които позволяват своевременна

*Изменение*

1. Държавите членки създават автоматизирани централизирани механизми, като например централни регистри или централни електронни системи за извличане на данни, които позволяват своевременна



идентификация на всички физически или юридически лица, които притежават или контролират платежни сметки съгласно определението в Директива 2007/64/ЕО, и банкови сметки, притежавани от кредитна институция на тяхната територия. Държавите членки уведомяват Комисията за характеристиките на тези национални механизми.

идентификация на всички физически или юридически лица, които притежават или контролират платежни сметки съгласно определението в Директива 2007/64/ЕО, **както** и банкови сметки, притежавани от кредитна институция на тяхната територия. Държавите членки уведомяват Комисията за характеристиките на тези национални механизми.

Or. en

### *Обосновка*

*В подкрепа на предложението на Комисията за изключване на сейфове.*

## **Изменение 358** **Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 12**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 32а – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

1. Държавите членки създават **автоматизирани централизирани** механизми, като например **централни** регистри или **централни** електронни системи за извличане на данни, които позволяват своевременна идентификация на всички физически или юридически лица, които притежават или контролират платежни сметки съгласно определението в Директива 2007/64/ЕО, и банкови сметки, притежавани от кредитна институция на тяхната територия. Държавите членки уведомяват Комисията за характеристиките на тези национални механизми.

*Изменение*

1. Държавите членки създават механизми, като например регистри или електронни системи за извличане на данни, които позволяват своевременна идентификация на всички физически или юридически лица, които притежават или контролират платежни сметки съгласно определението в Директива 2007/64/ЕО, и банкови сметки, притежавани от кредитна институция на тяхната територия. Държавите членки уведомяват Комисията за характеристиките на тези национални механизми.

Or. en

**Изменение 359**  
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 12**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 32а – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Държавите членки гарантират, че информацията, която се съхранява в **централизираните механизми**, посочени в параграф 1, е пряко достъпна на национално равнище за ЗФР и компетентните органи с цел изпълнение на техните задължения съгласно настоящата директива. Държавите членки гарантират, че всяко ЗФР може **своевременно** да предостави информация, съхранявана в **централизираните механизми**, посочени в параграф 1, на всяко друго ЗФР в съответствие с член 53.

*Изменение*

2. Държавите членки гарантират, че информацията, която се съхранява в **механизмите**, посочени в параграф 1, е пряко достъпна на национално равнище за ЗФР и компетентните органи с цел изпълнение на техните задължения съгласно настоящата директива. Държавите членки гарантират, че всяко ЗФР може да предостави информация, съхранявана в **механизмите**, посочени в параграф 1, на всяко друго ЗФР в съответствие с член 53.

Or. en

**Изменение 360**  
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 12**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 32а – параграф 3 – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

3. Следната информация е достъпна и позволява лесно търсене чрез **централизираните механизми**, посочени в параграф 1:

*Изменение*

3. Следната информация е достъпна и позволява лесно търсене чрез **механизмите**, посочени в параграф 1:

Or. en

**Изменение 361**  
**Емил Радев, Моника Холмайер**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 12**  
Директива 2015/849  
Член 32а – параграф 3 – тире 3а (ново)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

– *за сейфовете: име на наемателя и срок на ползване на сейфа.*

Or. en

**Изменение 362**  
**Майте Пагасуртундуа Руис**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 12**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 32а – параграф 3а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*За. Държавите членки забраняват на своите кредитни институции и финансови институции да поддържат анонимни сметки, анонимни банкови книжки или анонимни сейфове. Държавите членки изискват без изключение титулярите на и бенефициерите по съществуващите анонимни банкови сметки, анонимни банкови книжки или анонимни сейфове да бъдат обект на мерки за комплексна проверка на клиента колкото е възможно по-скоро и във всеки случай преди такива сметки или банкови книжки да бъдат използвани по някакъв начин.*

Or. es

*(Член 1, параграф 1)*

## Изменение 363

Бернд Луке, Моника Маковой, Пирко Руохонен-Лернер

### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 12

Директива 2015/849/ЕС

Член 32а – параграф 3а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***За. Държавите членки, които все още не са направили това, създават национални имотни регистри и обменят националните данни с компетентни органи на други държави членки. С цел да се улесни обменът на информация Комисията разработва заедно със ЗФР стандартизиран образец, който националните компетентни органи да използват за предоставяне на информацията.***

Or. en

## Изменение 364

Свен Гиголд

### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 12

Директива 2015/849/ЕС

Член 32а – параграф 3а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***За. До 26 юни 2019 г. Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад, съдържащ оценка на условията, техническите спецификации и процедурите за осигуряване на защитено и ефикасно свързване на централните регистри. Когато е уместно, докладът се придружава от законодателно предложение.***

Or. en

## Изменение 365

Нилс Турвалдс, Силви Гулар, Енрике Калвет Чамбон

### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 12

Директива 2015/849/ЕС

Член 32а – параграф 3а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***За. Държавите членки може да въведат освобождаване от задълженията, посочени в параграфи 1 – 3, във връзка с пасивните банкови сметки.***

***За целите на настоящия параграф „пасивна банкова сметка“ означава банкова сметка със салдо не повече от 5 000 евро, към и от която през последните 36 месеца не са били извършени никакви плащания, с изключение на плащането на лихви и други обичайни такси за услуги, начислявани от доставчика на услугата.***

Or. en

## Изменение 366

Енрико Газбара, Фулвио Мартушело

### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 12а (нова)

Директива 2015/849/ЕС

Член 32б (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

***(12а) вмъква се следният член 32б:***

***„Член 32б***

***1. Държавите членки създават автоматизирани централизирани механизми, като например централни регистри или централни електронни***

*системи за извличане на данни, които позволяват своевременна идентификация на всички физически или юридически лица, които притежават или контролират земя и сгради на тяхната територия. Държавите членки уведомяват Комисията за характеристиките на тези национални механизми. Централизираните автоматизирани механизми се състоят и управляват от орган, публична агенция или разполагащи с публични правомощия лица, които предлагат гаранции за съответно обучение, безпристрастност и неутралитет, и са обект на контрол от страна на органите на заинтересованата държава членка, включително по отношение на сигурността и поверителността при обработването на лични данни.*

*2. Държавите членки гарантират, че информацията, която се съхранява в централизираните механизми, посочени в параграф 1, е пряко достъпна на национално равнище за ЗФР и компетентните органи. Държавите членки гарантират, че всяко ЗФР може своевременно да предостави информация, съхранявана в централизираните механизми, посочени в параграф 1, на всяко друго ЗФР в съответствие с член 53.*

*3. Следната информация е достъпна и позволява лесно търсене чрез централизираните механизми, посочени в параграф 1:*

*– за собственика на недвижимото имущество и всяко лице, което претендира да действа от името на собственика: името, допълнено от други данни за идентификация, изисквани съгласно националните разпоредби за транспониране на член 13, параграф 1, буква а), или уникален*

*идентификационен номер;*

*– за действителния собственик на недвижимото имущество: името на действителния собственик, допълнено от други данни за идентификация, изисквани съгласно националните разпоредби за транспониране на член 13, параграф 1, буква б), или уникален идентификационен номер;*

*– за недвижимото имущество: дата и причина за придобиване на правото на собственост, ипотека и права, различни от собственост;*

*– за земята: местонахождение, номер на парцела, категория земя (актуално състояние на земята), площ на парцела (площ);*

*– за сградата: местонахождение, номер на парцела, номер на сградата, вид, конструкция, площ на повърхността.*

**4.** *Държавите членки сътрудничат помежду си и с Комисията с цел до 1 януари 2018 г. да се създаде европейски регистър за недвижими имоти.*

Or. it

**Изменение 367**  
**Лудек Нидермайер**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 12а (нова)**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 32б (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(12а)** *Вмъква се следният член 32б:*

**„Член 32б**

**1.** *Държавите членки създават автоматизирани централизирани*

*механизми, като например централни регистри или централни електронни системи за извличане на данни, които позволяват своевременна идентификация на всички физически или юридически лица, които притежават недвижими имоти на тяхната територия. Държавите членки уведомяват Комисията за характеристиките на тези национални механизми.*

*2. Държавите членки гарантират, че информацията, която се съхранява в централизираните механизми, посочени в параграф 1, е пряко достъпна за ЗФР и компетентните органи, включително на други държави членки. Държавите членки гарантират, че всяко ЗФР може своевременно да предостави информация, съхранявана в централизираните механизми, посочени в параграф 1, на всяко друго ЗФР на държава членка в съответствие с член 53.*

*3. Държавите членки гарантират, че автоматизираният централизиран механизъм съдържа цялата информация, необходима за идентифициране както на недвижимия имот, така и на законния собственик на въпросния имот.*

Or. en

**Изменение 368**

**Фабио Де Мази, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш**

**Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 12а (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 32б (нов)



(12a) *Вмъква се следният член 32б:*

**Член 32б**

**1.** *Държавите членки създават автоматизирани централизирани механизми, като например централни регистри или централни електронни системи за извличане на данни, които позволяват своевременна идентификация на всички физически или юридически лица, които притежават или контролират земя, сгради и други материални активи на стойност 10 000 или повече евро на тяхната територия. Държавите членки уведомяват Комисията за характеристиките на тези национални механизми.*

**2.** *Държавите членки гарантират, че информацията, която се съхранява в централизираните механизми, посочени в параграф 1, е пряко достъпна на национално равнище за ЗФР и компетентните органи, включително данъчните органи. Държавите членки гарантират, че всяко ЗФР може своевременно да предостави информация, съхранявана в централизираните механизми, посочени в параграф 1, на всяко друго ЗФР или компетентните органи, включително данъчните органи, в съответствие с член 53.*

**3.** *Следната информация е достъпна и позволява лесно търсене чрез централизираните механизми, посочени в параграф 1:*

– *за собственика на недвижимото имущество или актив и всяко лице, което претендира да действа от името на собственика: името, допълнено от други данни за идентификация, изисквани съгласно националните разпоредби за*

*транспониране на член 13, параграф 1, буква а), или уникален идентификационен номер;*

*– за действителния собственик на имуществото или актива: името, допълнено от други данни за идентификация, изисквани съгласно националните разпоредби за транспониране на член 13, параграф 1, буква б), или уникален идентификационен номер;*

*– за имуществото или актива: дата и причина за придобиване на правото на собственост, ипотека и права, различни от собственост;*

*– за земята: местонахождение, номер на парцела, категория земя (актуално състояние на земята), площ на парцела (площ), оценка;*

*– за сградата: местонахождение, номер на парцела, номер на сградата, вид, конструкция, застроена площ, оценка;*

*– за всеки друг актив, посочен в параграф 1: вид, описание, оценка.*

Or. en

### **Изменение 369**

**Ана Гомеш, Петер Симон, Йепе Кофод, Мария Грапини, Юг Байе, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Хонас Фернандес, Рамон Хауреги Атондо, Перванш Берес, Анелизе Додс, Катерина Киничи**

### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 12а (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 32б (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(12а) Вмъква се следният член 32б:*

**Член 32б**

**1. Държавите членки създават автоматизирани централизирани**

*механизми, като например централни регистри или централни електронни системи за извличане на данни, които позволяват своевременна идентификация на всички физически или юридически лица, които притежават или контролират земя и сгради на тяхната територия. Държавите членки уведомяват Комисията за характеристиките на тези национални механизми.*

*2. Държавите членки гарантират, че информацията, която се съхранява в централизираните механизми, посочени в параграф 1, е пряко достъпна на национално равнище за ЗФР и компетентните органи. Държавите членки гарантират, че всяко ЗФР може своевременно да предостави информация, съхранявана в централизираните механизми, посочени в параграф 1, на всяко друго ЗФР в съответствие с член 53.*

*3. Следната информация е достъпна и позволява лесно търсене чрез централизираните механизми, посочени в параграф 1:*

*– за собственика на недвижимото имущество и всяко лице, което претендира да действа от името на собственика: името, допълнено от други данни за идентификация, изисквани съгласно националните разпоредби за транспониране на член 13, параграф 1, буква а), или уникален идентификационен номер;*

*– за действителния собственик на недвижимото имущество: името, допълнено от други данни за идентификация, изисквани съгласно националните разпоредби за транспониране на член 13, параграф 1, буква б), или уникален идентификационен номер; – за недвижимото имущество: дата и*

*причина за придобиване на правото на собственост, ипотека и права, различни от собственост;*

*– за земята: местонахождение, номер на парцела, категория земя (актуално състояние на земята), площ на парцела (площ); – за сградата: местонахождение, номер на парцела, номер на сградата, вид, конструкция, площ на повърхността.*

*4. Държавите членки сътрудничат помежду си и с Комисията с цел до 1 януари 2018 г. да се създаде европейски регистър за недвижими имоти в съответствие с параграф 1 на основата на Европейската служба за поземлена информация (EULIS).*

Or. en

**Изменение 370**  
**Свен Гиголд**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 12а (нова)**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 32б (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(12а) Вмъква се следният член 32б:*

**Член 32б**

*1. Държавите членки създават автоматизирани централизирани механизми, като например централни регистри или централни електронни системи за извличане на данни, които позволяват своевременна идентификация на всички физически или юридически лица, които притежават или контролират договори за застраховка живот или услуги, свързани с инвестиции, като застрахователни договори с връщане*

*на премията, притежавани на тяхната територия. Държавите членки уведомяват Комисията за характеристиките на тези национални механизми.*

*2. Държавите членки гарантират, че информацията, която се съхранява в централизираните механизми, посочени в параграф 1, е пряко достъпна на национално равнище за ЗФР и компетентните органи. Държавите членки гарантират, че всяко ЗФР може своевременно да предостави информация, съхранявана в централизираните механизми, посочени в параграф 1, на всяко друго ЗФР в съответствие с член 53.*

*3. Следната информация е достъпна и позволява лесно търсене чрез централизираните механизми, посочени в параграф 1:*

*– за договорния партньор и всяко лице, което претендира да действа от името на договорния партньор: името, допълнено от други данни за идентификация, изисквани съгласно националните разпоредби за транспониране на член 13, параграф 1, буква а), или уникален идентификационен номер;*

*– за действителния собственик на договора за застраховка живот: името, допълнено от други данни за идентификация, изисквани съгласно националните разпоредби за транспониране на член 13, параграф 1, буква б), или уникален идентификационен номер;*

*– за договора за застраховка живот: датата на сключване на договора и застрахована сума.*

*4. До 26 юни 2019 г. Комисията представя на Европейския парламент и на Съвета доклад, съдържащ оценка на условията, техническите*

*спецификации и процедурите за осигуряването на защитено и ефикасно свързване на централните регистри. Когато е уместно, докладът се придружава от законодателно предложение.*

Or. en

**Изменение 371**

**Петер Симон, Ана Гомеш**

от името на групата S&D

**Паул Танг**

**Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 12а (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 33 – параграф 1 – уводна част

*Текст в сила*

*Изменение*

**(13а) в член 33 параграф 1 се заменя със следното:**

1. Държавите членки изискват от задължените субекти, а където е приложимо, и от техните директори и **служители** да сътрудничат изцяло като незабавно:

„1. Държавите членки изискват от задължените субекти, а където е приложимо, и от техните директори, **служители и временно наети консултанти и специалисти**, да сътрудничат изцяло като незабавно:

Or. en

*([http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL\\_2015\\_141\\_R\\_0003&from=BG](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL_2015_141_R_0003&from=BG))*

**Изменение 372**

**Фабио Де Мази, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел**

**Урбан Креспо, Мариза Матиаш**

**Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 13а (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 34 – параграф 2

„2. Държавите членки не прилагат задълженията по член 33, параграф 1 по отношение на нотариуси, други лица, упражняващи юридическа дейност на свободна практика, одитори, външни експерт-счетоводители и данъчни консултанти само доколкото изключението се отнася до информацията, която те получават от или относно някой от своите клиенти в процеса на определяне на правното му положение или при изпълнение на задачата да защитават или представляват този клиент във или във връзка със съдебен процес, **включително предоставяне на съвет за завеждане или избягване на такъв процес**, независимо дали тази информация е получена преди, по време на или след подобен процес.“

**(13a) в член 34 параграф 2 се заменя със следното:**

„2. Държавите членки не прилагат задълженията по член 33, параграф 1 по отношение на нотариуси, други лица, упражняващи юридическа дейност на свободна практика, одитори, външни експерт-счетоводители и данъчни консултанти само доколкото изключението се отнася до информацията, която те получават от или относно някой от своите клиенти в процеса на определяне на правното му положение или при изпълнение на задачата да защитават или представляват този клиент във или във връзка със съдебен процес, независимо дали тази информация е получена преди, по време на или след подобен процес

Or. en

([http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL\\_2015\\_141\\_R\\_0003&from=BG](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL_2015_141_R_0003&from=BG))

### Изменение 373

Свен Гиголд

#### Предложение за директива

**Член 1 – параграф 1 – точка 13a (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

**Член 34 – параграф 2 – алинея 1a (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

Изменение

**(13a) в член 34, параграф 2 се добавя следната алинея:**

**Изключението не се прилага в случай на подозрения за отклонение от данъчно облагане, избягване на данъци**

**Изменение 374**  
**Ана Гомеш, Петер Симон**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 13а (нова)**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 34 – параграф 3а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(13а) в член 34 се добавя следната алинея:**

**3а. Саморегулиращи се органи, определени от държавите членки съгласно параграф 1, публикуват годишен доклад, който съдържа информация за:**

**а) мерките, предприети съгласно членове 58, 59 и 61;**

**б) броя получени доклади за нарушения;**

**в) броя на докладите, подадени на ЗФР;**

**г) брой и описание на мерките, предприети за проверка на спазването от страна на задължените субекти на задълженията им по:**

**i) членове 10 – 24 (комплексна проверка на клиента);**

**ii) членове 33, 34 и 35 (докладване на съмнителни сделки);**

**iii) член 40 (водене на документация); както и**

**iv) членове 45 и 46 (вътрешен контрол).**



## Изменение 375

Фабио Де Маззи, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш

### Предложение за директива

#### Член 1 – параграф 1 – точка 13б (нова)

Директива 2015/849/ЕС

Член 37

#### *Текст в сила*

„Добросъвестното разкриване на информация от задължен субект или от служител или директор на такъв задължен субект в съответствие с членове 33 и 34 не представлява нарушение на ограниченията за разкриване на информация, наложени по силата на договор или законова, подзаконова или административна разпоредба, и по никакъв начин не води до пораждање на отговорност от какъвто и да е характер за задължения субект или за неговите директори или служители, дори при обстоятелства, в които те не са осъзнавали ясно стоящата в основата на сделката престъпна дейност и независимо от това дали наистина е извършено незаконно деяние.“

#### *Изменение*

*(13б) член 37 се заменя със следното:*

„Добросъвестното разкриване на информация от задължен субект или от служител или директор на такъв задължен субект, **ЗФР или други съответни публични органи** в съответствие с членове 33 и 34 не представлява нарушение на ограниченията за разкриване на информация, наложени по силата на договор или законова, подзаконова или административна разпоредба, и по никакъв начин не води до пораждање на отговорност от какъвто и да е характер за задължения субект или за неговите директори или служители, дори при обстоятелства, в които те не са осъзнавали ясно стоящата в основата на сделката престъпна дейност и независимо от това дали наистина е извършено незаконно деяние.“

Or. en

([http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL\\_2015\\_141\\_R\\_0003&from=BG](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL_2015_141_R_0003&from=BG))

## Изменение 376

Юдит Саргентини, Свен Гиголд

### Предложение за директива

#### Член 1 – параграф 1 – точка 13а (нова)

Директива 2015/849/ЕС

Член 38

*Текст в сила*

„Държавите членки гарантират, че физически лица, включително служители и представители на задължения субект, които докладват подозрения за изпиране на пари или финансиране на тероризма, вътрешно или до ЗФР, са защитени от излагането им на заплахи или враждебни действия, и особено от неблагоприятни или дискриминационни действия по отношение на заетостта.“

*Изменение*

**(13а) член 38 се заменя със следното:**

„Държавите членки гарантират, че физически лица, включително служители и представители на задължения субект, които докладват подозрения за изпиране на пари или финансиране на тероризма, вътрешно, **външно** или до ЗФР, са защитени от излагането им на заплахи, **ответни** или враждебни действия, и особено от неблагоприятни или дискриминационни действия по отношение на заетостта, **гражданскоправни и наказателноправни иски, свързани с такова разкриване.**“

Or. en

(<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/HTML/?uri=CELEX:32015L0849&from=BG>)

**Изменение 377**

**Фабио Де Маззи, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш**

**Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 13в (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 38

*Текст в сила*

„Държавите членки гарантират, че физически лица, включително служители и представители на задължения субект, които докладват подозрения за изпиране на пари или финансиране на тероризма, вътрешно или до ЗФР, са защитени от излагането им на заплахи или враждебни действия, и особено от неблагоприятни или дискриминационни действия по

*Изменение*

**(13в) член 38 се заменя със следното:**

„Държавите членки гарантират, че физически лица, включително служители и представители на задължения субект, **ЗФР или други съответни публични органи**, които докладват подозрения за изпиране на пари или финансиране на тероризма, вътрешно или до ЗФР, са защитени от излагането им на заплахи или враждебни действия, и особено от

отношение на заетостта.“

*всякакви* неблагоприятни или дискриминационни действия по отношение на заетостта. *Тази защита обхваща ефективно роднините или всяко друго лице в тесни връзки с лицето, докладвало подозрението.*

*Когато са налице основателни причини за подозрение, че изпирането на пари, съответните предикатни престъпления и финансирането на тероризма, или действия със сравними рискове за обществения интерес, действително са се случили и задълженият субект или ЗФР не са предприели подходящи мерки, физическите лица, включително служители и представители на задължения субект или на ЗФР или други съответни органи, са защитени също и ако тези случаи бъдат публично разкрити. При такива обстоятелства, защитата изисква разумна финансова подкрепа или компенсация в допълнение на елементите, посочени в параграф 1.“*

Or. en

([http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL\\_2015\\_141\\_R\\_0003&from=BG](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL_2015_141_R_0003&from=BG))

### Изменение 378

Ана Гомеш, Петер Симон, Мария Грапини, Йепе Кофод, Юг Байе, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Хонас Фернандес, Рамон Хауреги Агондо, Перванш Берес, Анелизе Додс, Катерина Киничи, Биргит Зипел

### Предложение за директива

**Член 1 – параграф 1 – точка 13б (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 38

*Текст в сила*

*Изменение*

Държавите членки гарантират, че физически лица, включително

**(13б) член 38 се заменя със следното:**

Държавите членки гарантират, че физически лица, включително

служители и представители на задължения субект, които докладват подозрения за изпиране на пари или финансиране на тероризма, вътрешно или до ЗФР, са защитени от излагането им на заплахи или враждебни действия, и особено от неблагоприятни или дискриминационни действия по отношение на заетостта.

служители и представители на задължения субект, които докладват подозрения за изпиране на пари или финансиране на тероризма, вътрешно или до ЗФР, са **правно** защитени от излагането им на заплахи или враждебни действия, и особено от неблагоприятни или дискриминационни действия по отношение на заетостта.

Or. en

### Изменение 379

Ана Гомеш, Петер Симон, Йепа Кофод, Мария Грапини, Юг Байе, Рамон Хауреги Атондо, Хонас Фернандес, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Перванш Берес, Анелизе Додс, Катерина Киничи, Биргит Зипел

### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 13в (нова)

Директива 2015/849/ЕС

Член 38 – параграф 1а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(13в) в член 38 се добавя следният параграф:**

**1а. Държавите членки гарантират, че физически лица, които са изложени на заплахи или враждебни действия или неблагоприятни или дискриминационни действия по отношение на заетостта заради докладване на подозрения за изпиране на пари или финансиране на тероризма, вътрешно или до ЗФР, могат да подадат по безопасен начин жалба до съответните компетентни органи. Държавите членки гарантират, че компетентните органи имат законово задължение да провеждат разследване и да издават решение. Следва винаги да е възможна съдебна защита срещу решението.**

Or. en

## Изменение 380

Ашли Фокс

### Предложение за директива

#### Член 1 – параграф 1 – точка 14

Директива 2015/849/ЕС

Член 39 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(14) в член 39 параграф 3 се заменя със следното:**

**заличава се**

***„3. Забраната, предвидена в параграф 1, не пречка разкриването между кредитни институции и финансови институции от държавите членки, при условие че принадлежат към една и съща група, или между тези институции и техните клонове и мажоритарно притежаваните дъщерни предприятия, намиращи се в трети държави, при условие че тези клонове и мажоритарно притежавани дъщерни предприятия спазват изцяло политиките и процедурите в рамките на групата, включително процедурите за обмен на информация в рамките на групата, в съответствие с член 42, и че политиките и процедурите в рамките на групата отговарят на изискванията, установени в настоящата директива.“;***

Or. en

#### *Обосновка*

*Това преразглеждане изглежда възпрепятства обмена между банките, когато те не са част от една и съща група. Финансовите институции могат да използват данни и значителни аналитични способности за предоставяне на информация с истинска стойност за установяване на престъпни злоупотреби.*

**Изменение 381**  
**Кришианис Каринш**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 14**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 39 – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Забраната, предвидена в параграф 1, не препятства разкриването между кредитни институции и финансови институции от държавите членки, **при условие че принадлежат към една и съща група**, или между тези институции и техните клонове и мажоритарно притежаваните дъщерни предприятия, намиращи се в трети държави, при условие че тези клонове и мажоритарно притежавани дъщерни предприятия спазват изцяло политиките и процедурите в рамките на групата, включително процедурите за обмен на информация в рамките на групата, в съответствие с член 42, и че политиките и процедурите в рамките на групата отговарят на изискванията, установени в настоящата директива.;

*Изменение*

3. Забраната, предвидена в параграф 1, не препятства разкриването между кредитни институции и финансови институции от държавите членки, **като се отчита рискът**, или между тези институции и техните клонове и мажоритарно притежаваните дъщерни предприятия, намиращи се в трети държави, при условие че тези клонове и мажоритарно притежавани дъщерни предприятия спазват изцяло политиките и процедурите в рамките на групата, включително процедурите за обмен на информация в рамките на групата, в съответствие с член 42, и че политиките и процедурите в рамките на групата отговарят на изискванията, установени в настоящата директива.;

Or. en

**Изменение 382**  
**Кора ван Нювенхойзен**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 15 – буква а**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 40 – параграф 1 – буква а

*Текст, предложен от Комисията*

а) във връзка с комплексната проверка на клиента, копие на документите и информацията, необходими за спазването на изискванията за комплексна проверка на

*Изменение*

а) във връзка с комплексната проверка на клиента, копие на документите и информацията, необходими за спазването на изискванията за комплексна проверка на

клиента, установени в глава II, включително информация, получена чрез средствата за електронна идентификация, определени в Регламент (ЕС) № 910/2014, ако е налична, за срок от пет години след приключване на деловите взаимоотношения с техния клиент или след датата на случайната сделка;

клиента, установени в глава II, включително информация, получена чрез средствата за електронна идентификация, определени в Регламент (ЕС) № 910/2014, **или алтернативни техники за дистанционна идентификация, при условие че са одобрени от компетентните органи**, ако е налична, за срок от пет години след приключване на деловите взаимоотношения с техния клиент или след датата на случайната сделка;

Or. en

### Изменение 383 Кора ван Нювенхойзен

Предложение за директива  
Член 1 – параграф 1 – точка 15 – буква а  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 40 – параграф 1 – буква б

*Текст, предложен от Комисията*

б) придружаващата документация и записите на сделките, които се състоят от оригиналните документи или копия, допускани в съдебното производство като доказателство съгласно приложимото национално право, включително информация, получена чрез средствата за електронна идентификация, определени в Регламент (ЕС) № 910/2014, ако е налична, необходими за идентифициране на сделките за срок от пет години след приключване на деловите взаимоотношения с техния клиент или след датата на случайната сделка.;

*Изменение*

б) придружаващата документация и записите на сделките, които се състоят от оригиналните документи или копия, допускани в съдебното производство като доказателство съгласно приложимото национално право, включително информация, получена чрез средствата за електронна идентификация, определени в Регламент (ЕС) № 910/2014, **или алтернативни техники за дистанционна идентификация, при условие че са одобрени от компетентните органи**, ако е налична, необходими за идентифициране на сделките за срок от пет години след приключване на деловите взаимоотношения с техния клиент или след датата на случайната сделка.;

Or. en

## Изменение 384

Ана Гомеш, Петер Симон, Йепе Кофод, Мария Грапини, Юг Байе, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Хонас Фернандес, Рамон Хауреги Атондо, Перванш Берес

### Предложение за директива

**Член 1 – параграф 1 – точка 15а (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 43

#### *Текст в сила*

Обработването на лични данни въз основа на настоящата директива за целите на предотвратяването на изпиране на пари и финансиране на тероризма, както е посочено в член 1, се счита за въпрос от обществен интерес съгласно *Директива 95/46/ЕО*.

#### *Изменение*

**(15а) член 43 се заменя със следното:**

Обработването на лични данни въз основа на настоящата директива за целите на предотвратяването на изпиране на пари и финансиране на тероризма, както е посочено в член 1, се счита за въпрос от обществен интерес съгласно *Регламент (ЕС) 2016/679*.

Or. en

## Изменение 385

Фабио Де Маззи, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш

### Предложение за директива

**Член 1 – параграф 1 – точка 15а (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 44 – параграф 2 – буква г

#### *Текст в сила*

„г) данни за броя на презграничните искания за информация, които са отправени, получени, отхвърлени от ЗФР и на които ЗФР е отговорило частично или изцяло.“

#### *Изменение*

**(15а) в член 44, параграф 2, буква г) се заменя със следното:**

„г) данни за броя на презграничните искания за информация, които са отправени, получени, отхвърлени от ЗФР и на които ЗФР е отговорило частично или изцяло, *с разбивка по кореспондиращи държави*.“

Or. en



**Изменение 386**  
**Пирко Руохонен-Лернер**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 15а (нова)**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 46а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(15а) вмъква се следният член 46а:**

**Член 46а**

*Държавите членки следва да гарантират, че регистрите на собственост на котирани на борсата ценни книжа също подпомагат усилията за борба с изпирането на пари. В случаи, когато държавите членки реформират начините на управление на тези регистри, те следва за проучат възможности за въвеждане на модел на пряк, централизиран и публичен регистър на собствеността на котирани на борсата ценни книжа чрез национален регистър или система, при която в централата на всяко търгувано на борсата предприятие е наличен списъкът на собствениците. Освен това особено внимание следва да се обърне на получаването на надеждна информация за крайните бенефициери в случаи, когато котираните ценни книжа се търгуват във вериги, в които участват един или повече брокери.*

Or. en

**Изменение 387**  
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 16**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 47 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(16) в член 47 параграф 1 се заменя със следното:**

**заличава се**

**„1. Държавите членки гарантират, че доставчиците на услуги за обмяна между виртуални и фиатни валути, доставчиците на портфейли, които предлагат попечителски услуги, бюрата за обмен на валута и за осребряване на чекове и доставчиците на услуги по доверително или дружествено управление подлежат на лицензиране или регистриране, а доставчиците на услуги в областта на хазарта са обект на регулиране.“;**

Or. en

**Изменение 388**  
**Емил Радев, Моника Холмайер**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 16**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 47 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

1. Държавите членки гарантират, че доставчиците на услуги за обмяна между виртуални и фиатни валути, доставчиците на портфейли, които предлагат попечителски услуги, бюрата за обмен на валута и за осребряване на чекове и доставчиците на услуги по доверително или дружествено управление подлежат на лицензиране или регистриране, а доставчиците на услуги в областта на хазарта са обект на регулиране.;

1. Държавите членки гарантират, че доставчиците на услуги за обмяна между виртуални и фиатни валути, доставчиците на портфейли, които предлагат попечителски услуги, бюрата за обмен на валута и за осребряване на чекове, **емитентите, администраторите, посредниците и дистрибуторите на виртуални валути, администраторите и доставчиците на системи за онлайн плащания и доставчиците на услуги по доверително или дружествено**

управление подлежат на лицензиране или регистриране, а доставчиците на услуги в областта на хазарта са обект на регулиране.;

Or. en

**Изменение 389**  
**Свен Гиголд**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 16б (нова)**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 48 – параграф 1

*Текст в сила*

*Изменение*

Държавите членки изискват от компетентните органи да извършват ефективно наблюдение и **да предприемат необходимите мерки с цел осигуряване спазването на настоящата директива.**

**(16б) в член 48 параграф 1 се заменя със следното:**

***По-специално държавите членки изискват от компетентните органи да извършват ефективно наблюдение на дейността на лицата, на които са делегирани свързани с борбата с изпирането на пари и финансирането на тероризма задачи от задължени субекти и саморегулиращи се органи.***

Or. en

**Изменение 390**  
**Свен Гиголд**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 16в (нова)**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 48 – параграф 1а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(16в) в член 48 се вмъква следният параграф 1а:**

***1а. Държавите членки гарантират, че един компетентен***

*орган функционира като надзорен орган в областта на борбата с изпирането на пари и финансирането на тероризма, който е структурно независим. Надзорният орган в областта на борбата с изпирането на пари и финансирането на тероризма осигурява надзора и координацията на действията в областта на борбата с изпирането на пари, осъществявани от други компетентни и правоприлагащи органи, за да гарантира, че всички задължени субекти са предмет на подходящ надзор, включително инспекции, превенции, наблюдение и коригиращи действия. Надзорният орган в областта на борбата с изпирането на пари и финансирането на тероризма служи за точка за контакт за органите в тази област на останалите държави членки, Комисията и ЕНО.*

Or. en

### **Изменение 391**

**Ана Гомеш, Петер Симон, Йепе Кофод, Мария Грапини, Юг Байе, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Хонас Фернандес, Рамон Хауреги Атондо, Перванш Берес**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 16а (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 48 – параграф 2

*Текст в сила*

*Изменение*

2. Държавите членки гарантират, че компетентните органи имат подходящи правомощия, включително правомощието да получават принудително всякаква информация, която има отношение към наблюдението върху спазването на съответствието, и

*(16а) в член 48 параграф 2 се заменя със следното:*

2. Държавите членки гарантират, че компетентните органи имат подходящи правомощия, включително правомощието да получават принудително всякаква информация, която има отношение към наблюдението върху спазването на съответствието, и

да извършват проверки, както и че разполагат с необходимите финансови, човешки и технически ресурси за изпълнението на своите функции. Държавите членки гарантират, че служителите на тези органи съблюдават високи професионални стандарти, включително стандарти по отношение на поверителността и защитата на данни, и че са с висок морал и притежават подходящата квалификация.

да извършват проверки, както и че разполагат с необходимите финансови, човешки и технически ресурси за изпълнението на своите функции. Държавите членки гарантират, че служителите на тези органи съблюдават високи професионални стандарти, включително стандарти по отношение на поверителността и защитата на данни, и че са с висок морал и притежават подходящата квалификация. ***Държавите членки гарантират, че служителите на тези органи имат достатъчно правила и механизми за предотвратяване и санкциониране на случаи на конфликт на интереси.***

Or. en

### Изменение 392

Ана Гомеш, Петер Симон, Йеппе Кофод, Мария Грапини, Рамон Хауреги Атондо, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Хонас Фернандес, Перванш Берес

#### Предложение за директива

**Член 1 – параграф 1 – точка 16б (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 48 – параграф 9

*Текст в сила*

*Изменение*

9. По отношение на задължените субекти, посочени в член 2, параграф 1, точка 3, букви а), б) и г), държавите членки могат да разрешат функциите по параграф 1 от настоящия член да се изпълняват от саморегулиращите се органи, при условие че тези саморегулиращи се органи отговарят на условията по параграф 2 от настоящия член.

***(16б) в член 48 параграф 9 се заменя със следното:***

9. По отношение на задължените субекти, посочени в член 2, параграф 1, точка 3, букви а), б), ***ва***) и г), държавите членки могат да разрешат функциите по параграф 1 от настоящия член да се изпълняват от саморегулиращите се органи, при условие че тези саморегулиращи се органи отговарят на условията по параграф 2 от настоящия член.

Or. en

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(16а) вмъква се следният член 48а:*

*„Член 48а*

*1. Експертите на Комисията извършват общи и специални одити в компетентните органи на държавите членки. Комисията може да назначи експерти от държавите членки, които да подпомагат нейните собствени експерти.*

*Общите и специалните одити се провеждат редовно. Тяхната основна цел е да се провери, че компетентните органи предприемат действия в съответствие с оценките на риска и при спазване на настоящата директива. Преди извършването на такива одити Комисията може да поиска държавите членки да предоставят възможно най-бързо цялата съответна информация.*

*2. Специални одити и инспекции в една или няколко конкретни области може да допълват общите одити. Тези специални одити и инспекциите служат по-специално:*

*а) да се провери изпълнението на препоръките относно мерките, които са подходящи за справяне с рисковете, установени в оценките на риска, и може да включват по целесъобразност инспекции на място от страна на компетентните органи;*

*б) да се провери функционирането и организацията на компетентните*

*органи;*

*в) да се проучват важни или повтарящи се проблеми в държавите-членки;*

*г) да се проучват извънредни ситуации, възникващи проблеми или нови обстоятелства в държавите членки.*

*3. Комисията докладва за констатациите относно всеки извършен одит. Ако е целесъобразно, нейният доклад съдържа препоръки за държавите членки, които да бъдат включени в препоръките, посочени в член 7, параграф 5а. Комисията предоставя тези доклади на разположение на обществеността. Комисията предоставя на съответния компетентен орган проект на доклада, по който да направи бележки, взема предвид тези бележки при изготвянето на окончателния доклад и публикува бележките на компетентния орган заедно с окончателния доклад.*

*4. Комисията изготвя годишна програма за контрол, информира държавите членки предварително за нея и отчита резултатите от нея. Комисията може да измени програмата, за да вземе предвид развитието в областта на борбата с изпирането на пари и финансирането на тероризма.*

*5. Държавите членки:*

*а) предприемат подходящи последващи действия, като вземат предвид препоръките в резултат на одита;*

*б) предоставят необходимата помощ и всички документи, както и друга техническа помощ, поискана от експертите на Комисията, за да им дадат възможност да извършат одита ефикасно и ефективно;*

*в) осигуряват за експертите на Комисията достъп до всички помещения или части от помещения и до информацията, включително и до изчислителните системи, които се отнасят до изпълнението на техните задължения.*

*б. На Комисията се предоставят правомощия да приема делегирани актове в съответствие с член 64, за да изготви подробните правила относно одитите.“*

Or. en

**Изменение 394**  
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 17**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 49

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки гарантират, че **лицата, определящи политиката**, ЗФР, надзорните органи и другите компетентни органи, които участват в борбата с изпирането на пари и финансирането на тероризма, например данъчните органи, разполагат с ефективни механизми, позволяващи им да си сътрудничат и да координират на национално равнище дейността си по отношение на разработването и прилагането на политики и дейности за борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма, включително с оглед на изпълнението на задължението им по член 7.;

*Изменение*

Държавите членки гарантират, че ЗФР, надзорните органи и другите компетентни органи, които участват в борбата с изпирането на пари и финансирането на тероризма, например данъчните органи, разполагат с ефективни механизми, позволяващи им да си сътрудничат и да координират на национално равнище дейността си по отношение на разработването и прилагането на политики и дейности за борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма, включително с оглед на изпълнението на задължението им по член 7.;

Or. en



**Изменение 395**  
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 18**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 50а

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(18) в глава VI, раздел 3 се добавя следният подраздел:**

**заличава се**

**„Подраздел Па**

**Сътрудничество между компетентните органи**

**Член 50а**

**Държавите членки не забраняват и не въвеждат нереалистични или необосновано рестриктивни условия относно обмена на информация или предоставянето на помощ между компетентните органи. Поспециално държавите членки гарантират, че компетентните органи не отхвърлят искане за помощ на основание, че:**

- а) искането се счита за засягащо и данъчни въпроси;**
- б) националното законодателство изисква задължените субекти да опазват тайна или да запазват поверителност, освен когато съответната търсена информация се съхранява при обстоятелства, в които се прилага правно призната привилегия или професионална тайна;**
- в) в държавата членка, към която е отправено искането, се провежда проучване, разследване или производство, освен ако предоставянето на помощта ще възпрепятства въпросното проучване, разследване или производство;**
- г) естеството или статутът на отправящия искането орган се**

*различава от естеството или  
статута на компетентния орган,  
към който е отправено искането.;*

Or. en

### **Изменение 396**

**Фабио Де Мази, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел  
Урбан Креспо, Мариза Матиаш**

#### **Предложение за директива**

#### **Член 1 – параграф 1 – точка 18**

Директива 2015/849/ЕС

Член 50а – уводна част

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки **не забраняват и не въвеждат нереалистични или необосновано рестриктивни условия относно** обмена на информация **или** предоставянето на помощ между компетентните органи. По-специално държавите членки гарантират, че компетентните органи не отхвърлят искане за помощ на основание, че:

*Изменение*

Държавите членки **гарантират** обмена на информация **и** предоставянето на помощ между компетентните органи. По-специално държавите членки гарантират, че компетентните органи не отхвърлят искане за помощ на основание, че:

Or. en

### **Изменение 397**

**Фабио Де Мази, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел  
Урбан Креспо, Мариза Матиаш**

#### **Предложение за директива**

#### **Член 1 – параграф 1 – точка 18**

Директива 2015/849/ЕС

Член 50а – алинея 1а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

**Задължението за гарантиране на ефективен, цялостен и своєвременен обмен на информация с партньорските органи се прилага за всички видове обмен, включително**

*Изменение*

*автоматичен, по собствена инициатива или при поискване.*

Or. en

## **Изменение 398**

**Свен Гиголд**

**Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 18**

Директива 2015/849/ЕС

Член 50а – алинея 1а (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*Държавите членки установяват обща рамка за сътрудничество за компетентните органи, които отговарят за надзора на кредитните и финансовите институции, за спазването на техните задължения в областта на борбата с изпирането на пари и финансирането на тероризма.*

Or. en

## **Изменение 399**

**Свен Гиголд**

**Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 18а (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 51

*Текст в сила*

*Изменение*

Комисията *може да предоставя необходимата* за подпомагане на координацията *помощ*, включително във връзка с обмена на информация между ЗФР в рамките на Съюза. Тя може редовно да свиква заседания на Платформата ЗФР в ЕС, съставена от

*(18а) член 51 се заменя със следния параграф:*

Комисията *създава Европейско звено за финансово разузнаване (ЕЗФР)* за подпомагане на координацията, включително във връзка с обмена на информация между ЗФР в рамките на Съюза. Тя може редовно да свиква заседания на Платформата ЗФР в ЕС,

представители на ЗФР от държавите членки, с цел улесняване на сътрудничеството между ЗФР, обмен на мнения и предоставяне на консултации по въпроси за изпълнението, които са от значение за ЗФР и докладващите субекти, както и по свързани със сътрудничеството въпроси, като ефективно сътрудничество между ЗФР, откриване на съмнителни сделки с презгранично измерение, стандартизиране на форматите за докладване посредством FIU.net или нейния приемник, съвместен анализ на презгранични случаи, и установяване на тенденции и фактори, които са от значение за оценяването на рисковете от изпиране на пари и финансиране на тероризма както на национално, така и на наднационално равнище.

съставена от представители на ЗФР от държавите членки, с цел улесняване на сътрудничеството между ЗФР, обмен на мнения и предоставяне на консултации по въпроси за изпълнението, които са от значение за ЗФР и докладващите субекти, както и по свързани със сътрудничеството въпроси, като ефективно сътрудничество между ЗФР, откриване на съмнителни сделки с презгранично измерение, стандартизиране на форматите за докладване посредством FIU.net или нейния приемник, съвместен анализ на презгранични случаи, и установяване на тенденции и фактори, които са от значение за оценяването на рисковете от изпиране на пари и финансиране на тероризма както на национално, така и на наднационално равнище.

*ЕЗФР координира, подпомага и подкрепя ЗФР на държавите членки при трансгранични случаи. ЕЗФР оказва подкрепа на тези държави членки, особено при поддържането и развиването на техническата инфраструктура за гарантиране на обмена на информация, подпомагайки ги при съвместния анализ на трансграничните случаи и при стратегическия анализ, и координира работата на ЗФР на държавите членки по трансграничните случаи.*

*С оглед изпълнение на неговите задачи Комисията предоставя на ЕЗФР адекватни финансови, човешки и технически ресурси.*

Or. en

#### **Изменение 400**

**Петър Йежек, Нилс Турвалдс, Силви Гулар, Майте Пагасуртундуа Руис, Луи Мишел, Жерар Дьопре, Лийве Вийринк, Енрике Калвет Чамбон**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 18а (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(18a) в глава VI, раздел 3 се добавя следният подраздел:*

*Подраздел IV*

*Член 51a*

*До юни 2017 г. Комисията представя законодателно предложение за създаването на европейско ЗФР, което ще координира, подпомага и подкрепя ЗФР на държавите членки. Това европейско ЗФР оказва подкрепа на националните ЗФР при поддържането и развиването на техническата инфраструктура за гарантиране на обмена на информация, подпомага тези звена при съвместния анализ на трансграничните случаи и изготвя собствен анализ на случаите, и координира работата на ЗФР на държавите членки по трансграничните случаи. За тази цел при разследването на случаи, свързани с изпирането на пари, националните ЗФР обменят автоматично информация с това европейско ЗФР. Настоящото законодателно предложение взема предвид резултатите от извършеното от Комисията картографиране на правомощията на ЗФР на държавите членки и на пречките пред сътрудничеството, с цел разработване на добре балансирана и специално съобразена система на сътрудничество.*

Or. en

**Изменение 401**

**Петър Йежек, Нилс Турвалдс, Силви Гулар, Майте Пагасауртундуа Руис, Жерар Дьопре, Луи Мишел, Лийве Вийринк, Енрике Калвет Чамбон**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 18б (нова)**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 51б (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(18б) вмъква се следният член 51б:*

**Член 51б**

**1. Държавите членки гарантират, че техните ЗФР могат да си сътрудничат и да обменят съответната информация със своите международни партньори.**

**2. Държавите членки гарантират, че техните ЗФР имат възможност да правят проучвания от името на чуждестранни партньори, когато това би могло да е от значение за извършването на анализ на финансови сделки. Проучванията следва да включват най-малкото:**

– търсене в собствените бази данни, в т.ч. информация, свързана с докладите за подозрителни сделки;

– търсене в други бази данни, до които съответното звено може да има пряк или непряк достъп, включително бази данни на правоприлагащите органи, публични бази данни, административни бази данни и комерсиализирани източници на данни.

**Когато имат разрешение за това, ЗФР също така се свързват с други компетентни органи и финансови институции, за да получат съответната информация.**

Or. en

**Изменение 402**  
**Ана Гомеш, Петер Симон, Йепа Кофод, Мария Грапини, Юг Байе, Хуан Фернандо**

Лопес Агилар, Хонас Фернандес, Рамон Хауреги Атондо, Перванш Берес

**Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 19б (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 53 – параграф 3

*Текст в сила*

*Изменение*

3. ЗФР може да откаже обмен на информация само при изключителни обстоятелства, когато обменът би могъл да е в противоречие с основни принципи на неговото национално право. Тези изключения се уточняват по начин, който предотвратява злоупотребите и ненужните ограничения на свободния обмен на информация за аналитични цели.

**ба) в член 53 параграф 3 се заменя със следното:**

3. ЗФР може да откаже обмен на информация само при изключителни обстоятелства, когато обменът би могъл да е в противоречие с основни принципи на неговото национално право. Тези изключения се уточняват по начин, който предотвратява злоупотребите и ненужните ограничения на свободния обмен на информация за аналитични цели. **При позоваване на такива изключителни обстоятелства, ЗФР, към което е отправено искането, изпраща доклад на Комисията.**

Or. en

**Изменение 403**

**Фабио Де Маззи, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш**

**Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 19 – буква ба (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 53 – параграф 3а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**ба) добавя се следният параграф:**

**3а. ЗФР на всяка държава членка публикува всяко тримесечие обобщени статистически данни относно своето сътрудничество и обмена на информация с други ЗФР. Те трябва да включват най-малко броя на**

*изпратените и получените искания, дали са били успешно разгледани и приключени, вида на получената или поисканата информация, икономическия сектор и националността на засегнатото юридическо или физическо лице, както и целия и средния размер на парите, включени в исканията, ако е приложимо.*

Or. en

#### **Изменение 404**

**Петер Симон, Ана Гомеш**

от името на групата S&D

**Паул Танг**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 19 – буква ба (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 53 – параграф 3а (нов)

*Текст в сила*

*Изменение*

*ба) добавя се следният параграф:*

*3а. Комисията изготвя доклад относно пречките от всякакъв вид, срещнати от компетентните органи във връзка с обмена на информация и помощта между органите на различни държави членки. Този доклад се публикува на всеки две години.“*

Or. en

*([http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL\\_2015\\_141\\_R\\_0003&from=BG](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL_2015_141_R_0003&from=BG))*

#### **Изменение 405**

**Ана Гомеш, Петер Симон, Йеппе Кофод, Мария Грапини, Юг Байе, Хонас Фернандес, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Рамон Хауреги Атондо, Перванш Берес, Катерина Киничи**



**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 19а (нова)**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 54 – параграф 1а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(19а) в член 54 се добавя следният параграф:**

**1а. Държавите членки гарантират, че ЗФР определят най-малко един служител, който да отговаря за получаването на исканията за информация или правна взаимопомощ от сродни субекти в други държави членки и осигурява своевременното разглеждане на тези искания.**

Or. en

**Изменение 406**  
**Юг Байе, Ана Гомеш, Петер Симон**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 20а (нова)**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 55 – параграф 2а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(20а) вмъква се следният параграф 2а:**

**2а. До 31 декември 2017 г. Комисията представя законодателно предложение на Европейския парламент и на Съвета, посветено на необходимата и ефективна координация на ЗФР и на координирането на борбата с финансовата престъпност на равнище ЕС посредством европейско ЗФР.**

Or. en

**Изменение 407**  
**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 21**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 57

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(21) член 57 се заменя със следното:**  
**„Член 57**

**заличава се**

**Различията между определенията на данъчни престъпления в националното право не препятстват способността на ЗФР да предоставят помощ на друго ЗФР и не ограничават обмена, разкриването и използването на информацията съгласно членове 53, 54 и 55.“;**

Or. en

**Изменение 408**  
**Юдит Саргентини, Свен Гиголд**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 21**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 57

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

Различията между определенията на **данъчни** престъпления в националното право не препятстват способността на ЗФР да предоставят помощ на друго ЗФР и не ограничават обмена, разкриването и използването на информацията съгласно членове 53, 54 и 55.;

Различията между определенията на **предикатни** престъпления в националното право не препятстват способността на ЗФР да предоставят помощ на друго ЗФР и не ограничават обмена, разкриването и използването на информацията съгласно членове 53, 54 и 55.;

Or. en

**Изменение 409**  
**Бернд Луке, Сандер Лонес, Хелга Стивънс**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 21а (нова)**  
Директива 2015/849/ЕС  
Подраздел IIIa (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(21а) в глава VI, раздел 3 се вмъква следният подраздел:**

**Подраздел IIIa**

**Сътрудничество между компетентните органи, които упражняват надзор върху кредитните и финансовите институции и професионалната тайна**

**Член 57а**

**1. Държавите членки предвиждат всички лица, които работят или са работили за компетентните органи, които упражняват надзор върху кредитните и финансовите институции за съответствие с настоящата директива, както и одиторите или експертите, действащи от името на компетентните органи, да бъдат обвързани със задължението за опазване на професионалната тайна.**

**Никаква поверителна информация, която са получили при изпълнение на служебните си задължения съгласно настоящата директива, не може да се разкрива пред други лица или органи, освен в резюмирана или обобщена форма, така че да не могат да се идентифицират отделните задължени субекти, с изключение на случаите, обхванати от наказателното право.**

**2. Параграф 1 не възпрепятства компетентните органи да предават**

*или обменят информация помежду си в съответствие с настоящата директива или с други директиви и регламенти, свързани с надзора на кредитните и финансовите институции. Предаването или обменът на информация е при условие, че получаващият орган е обвързан от националното законодателство със задължението да спазва условията за професионална тайна, посочени в параграф 1.*

**3.** *Компетентните органи, които получават поверителна информация съгласно параграф 1, използват тази информация само при:*

- изпълнение на задълженията им по настоящата директива, включително санкциониране;*
- изпълнение на задълженията им по други директиви и регламенти, включително санкциониране;*
- обжалване на решение на компетентния орган, включително по съдебен ред;*
- съдебни производства, които са започнати съгласно специалните разпоредби, предвидени в правото на Съюза в областта на кредитните и финансовите институции.*

**4.** *Държавите членки гарантират, че компетентните органи, упражняващи надзор върху кредитните и финансовите институции, си сътрудничат помежду си във възможно най-голяма степен, независимо от тяхното естество или статут. Това сътрудничество също така включва способността да се извършват, в рамките на правомощията на получилия искането компетентен орган, проучвания от името на отпращащия искането компетентен орган и последващ обмен на данни, получени при тези проучвания.*

*5. Държавите членки може да сключват споразумения за сътрудничество и обмен на поверителна информация с компетентните органи, които са партньори на споменатите в параграф 1 компетентни органи. Споразуменията за сътрудничество се сключват на реципрочна основа и само ако по отношение на разкриваната информация са осигурени гаранции за запазване на професионалната тайна, които са най-малкото еквивалентни на тези, посочени в параграф 1. Обменяната съгласно тези споразумения за сътрудничество поверителна информация се използва за целите на изпълнение на задачата по надзор на споменатите органи.*

*Когато информацията произхожда от друга държава членка, тя не може да бъде оповестена без изричното съгласие на компетентните органи, които са я разкрили и когато е уместно, единствено за целите, за които тези органи са дали съгласието си.*

#### *Член 57б*

*1. Независимо от разпоредбите на член 57а, параграфи 1 и 3, държавите членки може да разрешават обмен на информация, в същата държава членка или в различна държава членка, между компетентните органи и следните, при изпълнението на техните надзорни функции:*

- органите, на които е възложено публичното задължение да упражняват надзор върху други субекти от финансовия сектор, и органите, които отговарят за надзора върху финансовите пазари;*
- органите, които участват в производства по ликвидация и несъстоятелност на институции и в*

*други подобни производства;*

*– лицата, които отговарят за извършване на предвидените от закона одити на отчетите на кредитните и финансовите институции.*

*Във всички случаи по отношение на получената информация се прилагат изискванията за опазване на професионалната тайна, които са най-малко равностойни на посочените в член 57а, параграф 1.*

*2. Независимо от разпоредбите на член 57а, параграф 1 и член 3, държавите членки може, въз основа на разпоредби в националното си право, да разрешават разкриването на определена информация на други звена от централната администрация, които отговарят за правната уредба по отношение на надзора върху кредитните и финансовите институции и на инспекторите, действащи от името на тези ведомства.*

*Такова разкриване на информация обаче може да бъде направено само когато е необходимо за надзора върху тези институции за съответствие с настоящата директива. По отношение на лицата, които имат достъп до информацията, се прилагат изискванията за опазване на професионалната тайна, като тези гаранции са най-малко равностойни на посочените в член 57а, параграф 1.*

*3. Държава членка може да разреши разкриване на определена информация, свързана с надзора върху кредитните институции за съответствие с настоящата директива, пред парламентарните си анкетни комисии, пред сметната си палата и пред други субекти с функции по проучване на своя територия при следните условия:*

*а) субектите имат точно определено от националното право правомощие за разследване или подробно проучване на дейностите на органите, отговарящи за надзора върху тези институции или за правната уредба в областта на този надзор;*

*б) субектите считат информацията за необходима за изпълнението на мандата, посочен в буква а);*

*в) за лицата, които имат достъп до информацията, се прилагат изискванията за опазване на професионална тайна съгласно националното право, като тези изисквания са най-малко равностойни на изискванията по член 57а, параграф 1;*

*г) информацията, която произхожда от друга държава членка, не се разкрива без изричното съгласие на компетентните органи, които са я разкрили, и се разкрива единствено за целите, за които тези органи са дали съгласието си.*

*4. Настоящият подраздел не възпрепятства компетентните органи, които упражняват надзор върху кредитните и финансовите институции за съответствие с настоящата директива, да предават поверителна информация за целите на изпълнението на своите задачи на други органи, отговарящи за упражняване на надзор върху тези институции съгласно други директиви и регламенти, включително на Европейската централна банка, действаща съгласно Регламент (ЕС) № 1024/2013.*

Or. en

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(21a) Подраздел IIIa**

***Сътрудничество между компетентните органи, които упражняват надзор върху кредитните и финансовите институции и професионалната тайна***

**Член 57a**

***1. Държавите членки предвиждат всички лица, които работят или са работили за компетентните органи, които упражняват надзор върху кредитните и финансовите институции за съответствие с настоящата директива, както и одиторите или експертите, действащи от името на компетентните органи, да бъдат обвързани със задължението за опазване на професионалната тайна.***

***Никаква поверителна информация, която са получили при изпълнение на служебните си задължения съгласно настоящата директива, не може да се разкрива пред други лица или органи, освен в резюмирана или обобщена форма, така че да не могат да се идентифицират отделните задължени субекти, с изключение на случаите, обхванати от наказателното право.***

***2. Параграф 1 не възпрепятства компетентните органи да предават или обменят информация помежду си в съответствие с настоящата директива или с други директиви и регламенти, свързани с надзора на кредитните и финансовите***



*институции. Тази информация подлежи на условията за опазване на професионалната тайна, предвидени в параграф 1.*

*3. Компетентните органи, които получават поверителна информация съгласно параграф 1, използват тази информация само при:*

- изпълнение на задълженията им по настоящата директива, включително санкциониране;*
- изпълнение на задълженията им по други директиви и регламенти, включително санкциониране;*
- обжалване на решение на компетентния орган, включително по съдебен ред;*
- съдебни производства, които са започнати съгласно специалните разпоредби, предвидени в правото на Съюза в областта на кредитните и финансовите институции.*

*4. Държавите членки гарантират, че компетентните органи, упражняващи надзор върху кредитните и финансовите институции, си сътрудничат помежду си във възможно най-голяма степен, независимо от тяхното естество или статут. Това сътрудничество също така включва способността да се извършват, в рамките на правомощията на получилия искането компетентен орган, проучвания от името на отпращаващия искането компетентен орган и последващ обмен на данни, получени при тези проучвания.*

*5. Държавите членки може да сключват споразумения за сътрудничество и обмен на поверителна информация с компетентните органи, които са партньори на споменатите в параграф 1 компетентни органи. Споразуменията за сътрудничество*

*се сключват на реципрочна основа и само ако по отношение на разкриваната информация са осигурени гаранции за запазване на професионалната тайна, които са най-малкото еквивалентни на тези, посочени в параграф 1. Обменяната съгласно тези споразумения за сътрудничество поверителна информация се използва за целите на изпълнение на задачата по надзор на споменатите органи.*

*Когато информацията произхожда от друга държава членка, тя не може да бъде оповестена без изричното съгласие на компетентните органи, които са я разкрили и когато е уместно, единствено за целите, за които тези органи са дали съгласието си.*

#### **Член 57б**

*1. Независимо от разпоредбите на член 57а, параграфи 1 и 3, държавите членки може да разрешават обмен на информация, в същата държава членка или в различна държава членка, между компетентните органи и следните, при изпълнението на техните надзорни функции:*

- органите, на които е възложено публичното задължение да упражняват надзор върху други субекти от финансовия сектор, и органите, които отговарят за надзора върху финансовите пазари;*
- органите, които участват в производства по ликвидация и несъстоятелност на институции и в други подобни производства;*
- лицата, които отговарят за извършване на предвидените от закона одити на отчетите на кредитните и финансовите институции.*

**Във всички случаи по отношение на получената информация се прилагат изискванията за опазване на професионалната тайна, които са най-малко равностойни на посочените в член 57а, параграф 1.**

**2. Независимо от разпоредбите на член 57а, параграф 1 и член 3, държавите членки може, въз основа на разпоредби в националното си право, да разрешават разкриването на определена информация на други звена от централната администрация, които отговарят за правната уредба по отношение на надзора върху кредитните и финансовите институции и на инспекторите, действащи от името на тези ведомства.**

**Такова разкриване на информация обаче може да бъде направено само когато е необходимо за надзора върху тези институции за съответствие с настоящата директива. По отношение на лицата, които имат достъп до информацията, се прилагат изискванията за опазване на професионалната тайна, като тези гаранции са най-малко равностойни на посочените в член 57а, параграф 1.**

**3. Държава членка разрешава разкриване на определена информация, свързана с надзора върху кредитните институции за съответствие с настоящата директива, пред парламентарните си анкетни комисии, пред сметната си палата и пред други субекти с функции по проучване на своя територия при следните условия:**

**а) субектите имат точно определено от националното право правомощие за разследване или подробно проучване на дейностите на органите, отговарящи за надзора върху тези институции или за правната уредба в областта на този**

*надзор;*

*б) информацията е строго необходима за изпълнението на мандата, посочен в буква а);*

*в) за лицата, които имат достъп до информацията, се прилагат изискванията за опазване на професионална тайна съгласно националното право, като тези изисквания са най-малко равностойни на изискванията по член 57а, параграф 1;*

*г) информацията, която произхожда от друга държава членка не се разкрива без изричното съгласие на компетентните органи, които са я разкрили, и се разкрива единствено за целите, за които тези органи са дали съгласието си.*

*4. Настоящият подраздел не възпрепятства компетентните органи, които упражняват надзор върху кредитните и финансовите институции за съответствие с настоящата директива, да предават поверителна информация за целите на изпълнението на своите задачи на други органи, отговарящи за упражняване на надзор върху тези институции съгласно други директиви и регламенти, включително на Европейската централна банка, действаща съгласно Регламент (ЕС) № 1024/2013.*

Or. en

**Изменение 411**  
**Свен Гиголд**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 21а (нова)**  
Директива 2015/849/ЕС  
Подраздел IIIа (нов)

*(21a) в глава VI, раздел 3 се вмъква следният подраздел IIIa:*

**Подраздел IIIa**

**Сътрудничество между компетентните органи, които упражняват надзор върху кредитните и финансовите институции и професионалната тайна**

**Член 57a**

*Държавите членки предвиждат всички лица, които работят или са работили за компетентните органи, които упражняват надзор върху кредитните и финансовите институции за съответствие с настоящата директива, както и одиторите или експертите, действащи от името на такива компетентни органи, да бъдат обвързани със задължението за опазване на професионалната тайна.*

*Поверителната информация, която те са получили при изпълнение на служебните си задължения, може да се разкрива единствено в съкратена или обобщена форма, така че да не могат да се идентифицират отделните кредитни и финансови институции, като с това не се засягат случаите, попадащи в приложното поле на наказателното право и разпоредбите за административните санкции.*

**2. Параграф 1 не възпрепятства обмена на информация между компетентните органи, които упражняват надзор върху кредитните и финансовите институции в държава членка, или между такива органи в различни държави членки в съответствие с настоящата директива или други директиви и регламенти, свързани с надзора на**

*кредитните и финансовите институции. Тази информация подлежи на условията за опазване на професионалната тайна, предвидени в параграф 1.*

*3. Упражняващите надзор върху кредитните и финансовите институции компетентни органи, които получават поверителна информация, както е посочено в параграф 1, използват тази информация само при:*

- изпълнение на задълженията им по настоящата директива или по други директиви и регламенти в областта на борбата с изпирането на пари и финансирането на тероризма, пруденциалното регулиране и надзор на кредитните и финансовите институции, включително санкциониране;*
- обжалване на решение на компетентния орган, който упражнява надзор върху кредитните и финансовите институции, включително по съдебен ред;*
- съдебно производство, което е започнато съгласно специалните разпоредби, предвидени в правото на Съюза в областта на настоящата директива или в областта на пруденциалното регулиране и надзор на кредитните и финансовите институции.*

*4. Държавите членки гарантират, че компетентните надзорни органи си сътрудничат помежду си за целите на настоящата директива във възможно най-голяма степен, независимо от тяхното естество или статут. Това сътрудничество също така включва способността да се извършват, в рамките на правомощията на получилия искането компетентен орган, проучвания от името на отправилия искането компетентен*

*орган и последващ обмен на данни, получени при тези проучвания.*

*5. Държавите членки разрешават на техните национални компетентни органи, които упражняват надзор върху кредитните и финансовите институции, да сключват споразумения за сътрудничество, предвиждащи сътрудничество и обмен на поверителна информация с компетентните органи на трети държави, които са партньори на националните компетентни органи, упражняващи надзор върху кредитните и финансовите институции, споменати в параграф 1. Споразуменията за сътрудничество се сключват на реципрочна основа и само ако по отношение на разкриваната информация са осигурени гаранции за запазване на професионалната тайна, които са най-малкото еквивалентни на тези, посочени в параграф 1. Обменяната съгласно тези споразумения за сътрудничество поверителна информация се използва за целите на изпълнение на задачата по надзор на тези органи.*

*Когато обменяната информация произхожда от друга държава членка, тя може да бъде разкривана само с изричното съгласие на компетентните органи, които са я разкрили и в съответните случаи единствено за целите, за които тези органи са дали съгласието си.*

*Член 57б*

*1. Независимо от разпоредбите на член 57а, параграфи 1 и 3, държавите членки може да разрешават обмен на информация, в същата държава членка или в различна държава членка, между компетентните органи и органите, на които е възложено публичното*

*задължение да упражняват надзор върху субекти от финансовия сектор, и физическите или юридическите лица, действащи при упражняване на професионалните си дейности, посочени в член 2, параграфи 1 и 3 от настоящата директива, и органите, които отговарят за надзора върху финансовите пазари, при изпълнението на техните съответни надзорни функции.*

*Във всички случаи по отношение на получената информация се прилагат изискванията за опазване на професионалната тайна, които са най-малко равностойни на посочените в член 57а, параграф 1.*

*2. Независимо от разпоредбите на член 57а, параграфи 1 и 3, държавите членки може, въз основа на разпоредби в националното си право, да разрешават разкриването на определена информация на други национални органи, които отговарят за правната уредба по отношение на надзора върху финансовите пазари или разследването на изпирането на пари, съответните предикатни престъпления и финансирането на тероризма.*

*Обменяната съгласно параграф 2 поверителна информация се използва обаче само за целите на изпълнение на задачите от правно естество на споменатите органи. По отношение на лицата, които имат достъп до такава информация, се прилагат изискванията за опазване на професионалната тайна, като тези гаранции са най-малко равностойни на посочените в член 57а, параграф 1.*

*3. Настоящият подраздел не възпрепятства компетентните органи, които упражняват надзор върху кредитните и финансовите институции за съответствие с настоящата директива, да предават*



*поверителна информация за целите на изпълнението на своите задачи на други органи, отговарящи за упражняване на надзор върху тези институции съгласно други директиви и регламенти, включително на Европейската централна банка, действаща съгласно Регламент (ЕС) № 1024/2013.*

Or. en

## **Изменение 412**

**Петър Йежек, Силви Гулар, Нилс Турвалдс, Майте Пагасауртундуа Руис, Луи Мишел, Жерар Дьопре, Енрике Калвет Чамбон**

### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 21а (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Подраздел IIIa (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(21а) в глава VI, раздел 3 се вмъква следният подраздел:*

#### *Подраздел IIIa*

#### *Международно сътрудничество*

#### *Член 57а*

*1. Държавите членки следва да гарантират, че техните компетентни органи, които упражняват надзор върху кредитните и финансовите институции, и техните правоприлагащи органи осигуряват възможно най-широко международно сътрудничество на компетентните органи на трети държави, които са партньори на националните компетентни органи.*

*2. Държавите членки гарантират, че са налице ефективни начини за улесняване на бързия и конструктивен обмен пряко между партньорите, било то по собствена инициатива или при поискване, на*

*информация, свързана с изпирането на пари.*

Or. en

### **Изменение 413**

**Свен Гиголд**

**Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 21а (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

**Член 58 – параграф 2 – алинея 2а (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(21а) в член 58, параграф 2 се добавя следната алинея:*

*Държавите членки гарантират, че в случаи на нарушения, които са предмет на наказателноправни санкции, правоприлагащите органи са подходящо информирани за тези нарушения.*

Or. en

### **Изменение 414**

**Ана Гомеш, Петер Симон, Йеппе Кофод, Мария Грапини, Юг Байе, Рамон Хауреги Атондо, Хонас Фернандес, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Перванш Берес**

**Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 21а (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

**Член 58 – параграф 4а (нов)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(21а) В член 58 се вмъква следният параграф:*

*4а. Държавите членки гарантират, че компетентните органи и саморегулиращите се органи информират Комисията, когато националното законодателство*

*ограничава техните правомощия за извършване на надзор и разследвания, които са необходими за упражняването на функциите им.*

Or. en

#### **Изменение 415**

**Фабио Де Мази, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 21б (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 59 – параграф 1 – уводна част

*Текст в сила*

*Изменение*

*(21б) В член 59 уводната част на параграф 1 се заменя със следното:*

„1. Държавите членки гарантират, че настоящият член се прилага най-малко при нарушения от страна на задължените субекти, **които са сериозни, повтарящи се или систематични, или комбинират няколко от посочените характеристики**, по отношение на изискванията, установени във:“

„1. Държавите членки гарантират, че настоящият член се прилага най-малко при нарушения от страна на задължените субекти по отношение на изискванията, установени във:“

Or. en

#### **Изменение 416**

**Марко Вали, Марко Дзани**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 21а (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 59 – параграф 1 – буква аа (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(21а) в член 59, параграф 1 се добавя следната буква:*

*aa) членове 30 и 31 (прозрачност на действителните собственици);*

Or. it

#### **Изменение 417**

**Фабио Де Маззи, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 21в (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 59 – параграф 2 – буква в

*Текст в сила*

*Изменение*

*(21в) в член 59, параграф 2 буква в) се заменя със следното:*

„в) когато задълженият субект е под разрешителен режим – отнемане или суспендиране на разрешението;“

„в) *за случаи, които са сериозни, повтарящи се или систематични, или комбинират няколко от посочените характеристики, и* когато задълженият субект е под разрешителен режим – отнемане или суспендиране на разрешението;“

Or. en

#### **Изменение 418**

**Марко Вали, Марко Дзани**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 21б (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 59 – параграф 2 – буква д

*Текст в сила*

*Изменение*

*(21б) член 59, параграф 2, буква д) се заменя със следното:*

д) *максимални* административни имуществени санкции *на* стойност *най-малко двойния* размер на ползата, извлечена вследствие на нарушението,

д) административни имуществени санкции *с минимална* стойност, *равна на по-голямата сума между тройния* размер на ползата, извлечена вследствие

когато размерът на тази полза може да бъде определен, или най-малко 1 000 000 EUR.

на нарушението, и 2 000 000 EUR.

Or. it

(<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/HTML/?uri=CELEX:32015L0849&from=BG>)

## Изменение 419

Марко Вали, Марко Дзани

### Предложение за директива

Член 1 – параграф 1 – точка 21в (нова)

Директива 2015/849/ЕС

Член 59 – параграф 3

#### Текст в сила

3. Държавите членки гарантират, че когато задълженият субект е кредитна институция или финансова институция, чрез дерогация от параграф 2, буква д) **могат да** се прилагат и следните санкции:

а) по отношение на юридически лица: **максимални** административни имуществени санкции **в размер на най-малко** 10% от общия годишен оборот в съответствие с последните налични отчети, одобрени от управителния орган; когато задълженият субект е предприятие майка или дъщерно предприятие на предприятие майка, от което се изисква да изготвя консолидирани финансови отчети, в съответствие с член 22 от Директива 2013/34/ЕС, за съответен общ годишен оборот се приема общият годишен оборот или съответстващият вид доход съгласно директивите за счетоводството, в съответствие с последния наличен консолидиран отчет, одобрен от управителния орган на

#### Изменение

**(21в) член 59 параграф 3 се заменя със следния текст:**

3. Държавите членки гарантират, че когато задълженият субект е кредитна институция или финансова институция, чрез дерогация от параграф 2, буква д) се прилагат и следните санкции:

а) по отношение на юридически лица: административни имуществени санкции **с минимална стойност, равна на по-голямата сума между 10 000 000 EUR или 10%** от общия годишен оборот в съответствие с последните налични отчети, одобрени от управителния орган; когато задълженият субект е предприятие майка или дъщерно предприятие на предприятие майка, от което се изисква да изготвя консолидирани финансови отчети, в съответствие с член 22 от Директива 2013/34/ЕС, за съответен общ годишен оборот се приема общият годишен оборот или съответстващият вид доход съгласно директивите за счетоводството, в съответствие с последния наличен консолидиран отчет,

основното предприятие майка;

б) по отношение на физически лица: **максимални** административни имуществени санкции на стойност най-малко **5 000 000** EUR или – в държавите членки, чиято парична единица не е еврото – равностойността в националната парична единица към 25 юни 2015 г.

одобрен от управителния орган на основното предприятие майка;

б) по отношение на физически лица: административни имуществени санкции на стойност най-малко **10 000 000** EUR или – в държавите членки, чиято парична единица не е еврото – равностойността в националната парична единица към 25 юни 2015 г.

Or. it

*(<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/HTML/?uri=CELEX:32015L0849&from=BG>)*

#### **Изменение 420**

**Фабио Де Мази, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 21г (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 59 – параграф 3 – буква ба (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(21г) в член 59, параграф 3 се въмква следната буква:**

**„ба) за случаи, които са сериозни, повтарящи се или систематични, или комбинират няколко от посочените характеристики – отнемане на разрешението за извършване на дейност;“**

Or. en

#### **Изменение 421**

**Ана Гомеш, Петер Симон, Йеппе Кофод, Мария Грапини, Юг Байе, Перванш Берес, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Хонас Фернандес, Рамон Хауреги Атондо**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 21б (нова)**

*Текст в сила*

1. Държавите членки гарантират, че компетентните органи създават ефективни и надеждни механизми, с които да се насърчава подаването на сигнали до компетентните органи за потенциални или действително извършени нарушения на националните разпоредби за транспониране на настоящата директива.

*Изменение*

**(21б) в член 61 параграф 1 се заменя със следното:**

1. Държавите членки гарантират, че компетентните органи **и саморегулиращите се органи** създават ефективни и надеждни механизми, с които да се насърчава подаването на сигнали до компетентните органи **и до саморегулиращите се органи** за потенциални или действително извършени нарушения на националните разпоредби за транспониране на настоящата директива.

Or. en

#### **Изменение 422**

**Ана Гомеш, Петер Симон, Йеппе Кофод, Мария Грапини, Юг Байе, Рамон Хауреги Атондо, Хонас Фернандес, Хуан Фернандо Лопес Агилар, Перванш Берес**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 21в (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 61 – параграф 3а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(21в) в член 61 се добавя следният параграф 3а:**

**3а. Държавите членки гарантират, че докладването на компетентните органи и на саморегулиращите се органи получава подходящи и своевременни последващи действия и обратна информация.**

Or. en

**Изменение 423**  
**Юдит Саргентини, Свен Гиголд**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 21а (нова)**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 64 – параграф 2

*Текст в сила*

„2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 9, се предоставя на Комисията за неопределен срок, считано от 25 юни 2015 г.“

*Изменение*

**(21а) в член 64 параграф 2 се заменя със следното:**

„2. Правомощието да приема делегирани актове, посочено в член 9 **и член 48а**, се предоставя на Комисията за неопределен срок, считано от 25 юни 2015 г.“

Or. en

*(<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/HTML/?uri=CELEX:32015L0849&from=BG>)*

**Изменение 424**  
**Юдит Саргентини, Свен Гиголд**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 21б (нова)**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 64 – параграф 5

*Текст в сила*

„5. Делегиран акт, приет съгласно член 9, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от един месец след нотифицирането на акта на Европейския парламент и на Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се удължава с

*Изменение*

**(21б) в член 64 параграф 5 се заменя със следното:**

„5. Делегиран акт, приет съгласно член 9 **и член 48а**, влиза в сила единствено ако нито Европейският парламент, нито Съветът не са представили възражения в срок от един месец след нотифицирането на акта на Европейския парламент и на Съвета или ако преди изтичането на този срок и Европейският парламент, и Съветът са уведомили Комисията, че няма да представят възражения. Този срок се



един месец по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.“

удължава с един месец по инициатива на Европейския парламент или на Съвета.“

Or. en

*(<http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/HTML/?uri=CELEX:32015L0849&from=BG>)*

#### **Изменение 425**

**Беатрикс фон Щорх**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 22**

Директива 2015/849/ЕС

Член 65 – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(22) в член 65 се добавя следният втори параграф:**

**заличава се**

***При необходимост докладът се придружава от подходящи предложения, включително, когато е целесъобразно – по отношение на виртуалните валути – правомощия за създаване и поддържане на централна база данни, достъпна за ЗФР, в която се регистрират самоличността на ползвателите и адресите на портфейлите, както и формуляри за самостоятелна декларация, предназначени за ползвателите на виртуални валути.“;***

Or. en

#### **Изменение 426**

**Свен Гиголд**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 22а (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Член 65 – алинея 1а

**(22a) В член 65 се добавя следната алинея 1а:**

**При необходимост докладът се придружава от подходящи предложения, включително, когато е целесъобразно – по отношение на подобряване на сътрудничеството между службите за възстановяване на активи на държавите членки, плащанията в брой и виртуалните валути – правомощия за създаване и поддържане на централна база данни, достъпна за ЗФР, в която се регистрират самоличността на ползвателите и адресите на портфейлите, както и формуляри за самостоятелна декларация, предназначени за ползвателите на виртуални валути.**

**До края на 2017 г. Комисията изготвя доклад относно правомощията на ЗФР на държавите членки и пречките пред сътрудничеството. Това оценяване включва оценка на средствата за подпомагане на съвместния анализ на трансгранични случаи и решения за повишаване на равнището на финансовото разузнаване в ЕС. При необходимост докладът се придружава от подходящи предложения за премахване на пречките в сътрудничеството по отношение на достъпа до, обмена и използването на информация. Докладът включва оценка на необходимостта от:**

- а) оперативни насоки относно правилното прилагане на настоящата директива;**
- б) улесняване на обмена на информация относно трансгранични случаи;**
- в) механизъм за уреждане на**

*спорове;*

*г) подкрепа на съвместен стратегически анализ на риска на равнище ЕС;*

*д) екипи за съвместен анализ на трансгранични случаи;*

*е) задължените субекти да докладват директно на FIU.net;*

*ж) създаване на европейско звено за финансово разузнаване с цел подобряване на сътрудничеството и координацията между националните ЗФР;*

*До 1 януари 2019 г. Комисията изготвя доклад, обобщаващ резултатите от оценката относно възможността за налагане на ограничение на паричните преводи на равнище ЕС;*

Or. en

#### **Изменение 427**

**Дариуш Росати, Барбара Кудрицка**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 23**

Директива 2015/849/ЕС

Член 66 – параграф 1

*Текст, предложен от Комисията*

Директиви 2005/60/ЕО и 2006/70/ЕО се отменят, *считано от 1 януари 2017 г.;*

*Изменение*

Директиви 2005/60/ЕО и 2006/70/ЕО се отменят *18 месеца след приемането на измененията на Директивата относно борбата с изпирането на пари.;*

Or. en

#### **Изменение 428**

**Дариуш Росати, Барбара Кудрицка**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 24**  
Директива 2015/849/ЕС  
Член 67 – параграф 1 – алинея 1

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, които са необходими, за да се съобразят с настоящата директива, **до 1 януари 2017 г.** Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

*Изменение*

Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, които са необходими, за да се съобразят с настоящата директива, **18 месеца след приемането ѝ.** Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

Or. en

**Изменение 429**

**Фабио Де Маззи, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 24а (нова)**  
Директива 2015/849/ЕС  
Приложение II

*Текст в сила*

*Изменение*

**(24а) приложение II се заличава.**

**„ПРИЛОЖЕНИЕ II**

**По-долу е представен неизчерпателен списък на факторите и видовете доказателства за потенциално по-нисък риск по член 14:**

**(1) Рискови фактори по отношение на клиента:**

**а) публични дружества, чиито акции се търгуват на фондова борса и спрямо които се прилагат изисквания за оповестяване (съгласно правилата на фондовата борса или по силата на закон, или със средствата на правоприлагането), с които се налагат изисквания, гарантиращи**

*достатъчна прозрачност относно действителните собственици;*

*б) публични администрации или предприятия;*

*в) клиенти, пребиваващи в по-нискорисковите географски райони, посочени в точка 3.*

*(2) Рискови фактори по отношение на продукти, услуги, сделки или механизми за доставка:*

*а) животозастрахователни полици, по които премията е ниска;*

*б) застрахователните полици по пенсионни схеми, по които няма клауза за предварително изкупуване, и полицата не може да бъде използвана като залог;*

*в) пенсионна схема, схема за пенсия за старост или друга подобна схема, които предвиждат доходи при пенсиониране на служители и по които вноските се правят чрез удържки от заплатите, а правилата на схемата не позволяват прехвърляне на дяловете на даден член по схемата;*

*г) финансови продукти или услуги, които осигуряват надлежно определени и ограничени услуги за някои видове потребители, за подобряване на достъпа във връзка с финансовото приобщаване;*

*д) продукти, по които рискът от изпиране на пари или финансиране на тероризма се управлява от други фактори, като например ограничения върху портфейла или прозрачност на собствеността (например някои видове електронни пари съгласно определението в Директива 2009/110/ЕО относно предприемането, упражняването и пруденциалния надзор на дейността на институциите за електронни пари).*

**(3) Рискови фактори по отношение на географското разположение:**

- а) държави – членки на ЕС;**
- б) трети държави, които имат ефективни системи за борба с изпирането на пари/финансирането на тероризма;**
- в) трети държави, чието равнище на корупция или друга престъпна дейност е определено от надеждни източници като ниско;**
- г) трети държави, които според надеждни източници като взаимни оценки, подробни доклади за оценка или публикувани доклади за последващи мерки, са въвели изисквания за борба с изпирането на пари и финансирането на тероризма, съответстващи на препоръките на FATF, и които действително прилагат тези изисквания.“**

Or. en

*([http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL\\_2015\\_141\\_R\\_0003&from=BG](http://eur-lex.europa.eu/legal-content/BG/TXT/PDF/?uri=OJ:JOL_2015_141_R_0003&from=BG))*

*Обосновка*

*Да се гласува заедно с предложението за заличаване на членове 15 и 16 (изменение 11).  
Вж. обосновката там.*

**Изменение 430**  
**Кора ван Нювенхойзен**

**Предложение за директива**  
**Член 1 – параграф 1 – точка 25**  
Директива 2015/849/ЕС  
Приложение III– точка 2 – буква в

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

в) индиректни делови  
взаимоотношения или сделки без

в) индиректни делови  
взаимоотношения или сделки без

определени предпазни мерки, като например средства за електронна идентификация или съответните удостоверителни услуги съгласно определението в Регламент (ЕС) № 910/2014;

определени предпазни мерки, като например средства за електронна идентификация или съответните удостоверителни услуги съгласно определението в Регламент (ЕС) № 910/2014, **или алтернативни техники за дистанционна идентификация, при условие че са одобрени от компетентните органи;**.

Or. en

### **Изменение 431**

**Паул Танг**

#### **Предложение за директива**

**Член 1 – параграф 1 – точка 25a (нова)**

Директива 2015/849/ЕС

Приложение III – точка 2 – буква ва (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(25a) в точка 2 от приложение III се вмъква следната буква ва):**

**„ва) престъпления по отношение на преки и косвени данъци, както са определени в националното право на държавите членки.“**

Or. en

### **Изменение 432**

**Мигел Виегаш**

#### **Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – точка 1**

Директива 2009/101/ЕО

Член 1a – параграф 1 – буква а

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

а) корпоративни и други правни образувания, посочени в член 30 от Директива 2015/849 на Европейския парламент и на Съвета\*, включително

а) корпоративни и други правни образувания, посочени в член 30 от Директива 2015/849 на Европейския парламент и на Съвета\*, включително

видовете дружества, посочени в член 1 от настоящата директива, **с изключение на дружествата с нестопанска цел;**

видовете дружества, посочени в член 1 от настоящата директива;

Or. pt

*Обосновка*

*Настоящото изменение се отнася до целия текст; приемането му ще наложи съответните промени в целия текст.*

**Изменение 433**

**Марко Вали, Марко Дзани**

**Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – точка 1**

Директива 2009/101/ЕО

Член 1а – параграф 1 – буква а

*Текст, предложен от Комисията*

а) корпоративни и други правни образувания, посочени в член 30 от Директива 2015/849 на Европейския парламент и на Съвета\*, включително видовете дружества, посочени в член 1 от настоящата директива, **с изключение на дружествата с нестопанска цел;**

*Изменение*

а) корпоративни и други правни образувания, посочени в член 30 от Директива 2015/849 на Европейския парламент и на Съвета\*, включително видовете дружества, посочени в член 1 от настоящата директива;

Or. it

**Изменение 434**

**Фабио Де Мази, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш**

**Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – точка 1**

Директива 2009/101/ЕО

Член 1а – параграф 1 – буква а

*Текст, предложен от Комисията*

а) корпоративни и други правни образувания, посочени в член 30 от Директива 2015/849 на Европейския

*Изменение*

а) корпоративни и други правни образувания, посочени в член 30 от Директива 2015/849 на Европейския



парламент и на Съвета\*, включително видовете дружества, посочени в член 1 от настоящата директива, *с изключение на дружествата с стопанска цел*;

парламент и на Съвета\*, включително видовете дружества, посочени в член 1 от настоящата директива;

Or. en

#### Изменение 435

Марко Вали, Марко Дзани

#### Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – точка 1

Директива 2009/101/ЕО

Член 1а – параграф 1 – буква б

*Текст, предложен от Комисията*

б) доверителна собственост, *която представлява имущество, притежавано от или за сметка на лице със стопанска дейност, състояща се от или включваща управление на доверителна собственост, което действа като доверителен собственик на доверителна собственост в рамките на тази стопанска дейност с оглед печалба*, и други видове правни форми със структура или функции, сходни с тези на доверителна собственост.

*Изменение*

б) доверителна собственост, *фондации* и други видове правни форми със структура или функции, сходни с тези на доверителна собственост.

Or. it

#### Изменение 436

Фабио Де Мази, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо

#### Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – точка 1

Директива 2009/101/ЕО

Член 1а – параграф 1 – буква б

*Текст, предложен от Комисията*

б) доверителна собственост, която

*Изменение*

б) доверителна собственост, която *e*

*представлява имущество,  
притежавано от или за сметка на  
лице със стопанска дейност,  
състояща се от или включваща  
управление на доверителна  
собственост, което действа като  
доверителен собственик на  
доверителна собственост в рамките  
на тази стопанска дейност с оглед  
печалба, и други видове правни форми  
със структура или функции, сходни с  
тези на доверителна собственост.*

*уредена с член 31 от Директива  
2015/849/ЕС.*

Or. en

#### **Изменение 437**

**Фабио Де Маззи, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш**

#### **Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – точка 1а (нова)**

Директива 2009/101/ЕО

**Член 7 – параграф 1 – буква аа (нова)**

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

*(1а) в член 7 се вмъква следната  
буква:*

*аа) липса на оповестяване на  
точна и пълна информация относно  
действителните собственици в  
съответствие с член 7б;*

Or. en

*(<http://eur-lex.europa.eu/LexUriServ/LexUriServ.do?uri=OJ:L:2009:258:0011:0019:BG:PDF>)*

#### **Изменение 438**

**Ана Гомеш, Петер Симон**

#### **Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – точка 1а (нова)**

Директива 2009/101/ЕО

**Член 7 – параграф 1 – буква ба (нова)**

PE595.747v01-00

122/141

AM\1113058BG.docx

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(1а) в член 7 се добавя следната буква:**

**ба) липса на оповестяване на информацията относно действителните собственици в съответствие с член 7б.**

Or. en

### **Изменение 439**

**Ана Гомеш, Петер Симон**

**Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – точка 1б (нова)**

Директива 2009/101/ЕО

Член 7 – параграф 1а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**(1б) в член 7 се добавя следният параграф:**

**„Държавите членки гарантират, че когато задълженията се отнасят за юридически лица, санкциите могат да бъдат налагани на членовете на управителния орган и на всички други физически лица, които са отговорни за нарушението съгласно националното законодателство.“**

Or. en

### **Изменение 440**

**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – точка 2**

Директива 2009/101/ЕО

Член 7б

(2) в глава 2 се вмъква следният член 7б:

заличава се

„Член 7б

**Разкриване на информация относно действителните собственици**

1. Държавите членки предприемат необходимите мерки, за да гарантират задължително разкриване от субектите, посочени в член 1а, букви а) и б) от настоящата директива, на адекватна, точна и актуална информация относно техните действителни собственици в съответствие с членове 30 и 31 от Директива 2015/849.

Информацията включва името, месеца и годината на раждане, гражданството и държавата на пребиваване на действителния собственик, както и естеството и размера на притежаваните права.

2. Разкриването на информация относно действителните собственици, както е посочено в параграф 1, се гарантира чрез централните регистри, посочени в член 30, параграф 3 и член 31, параграф 3а от Директива 2015/849.

3 Държавите членки гарантират, че информацията относно действителните собственици, посочена в параграф 1 от настоящия член, също така става публично достъпна чрез системата за свързване на регистри, посочена в член 4а, параграф 2.

4. При изключителни обстоятелства, определени в националното законодателство, когато посочената в параграф 1 информация би създавала за действителния собственик опасност от измама, отвличане, изнудване,

*насилие или сплашване или когато действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, държавите членки могат в отделни конкретни случаи да предвидят изключение от задължителното разкриване на цялата или част от информацията относно действителните собственици.*

*5. Личните данни на действителните собственици, посочени в параграф 1, се разкриват, за да се позволи на трети страни и на гражданското общество като цяло да знаят кои са действителните собственици, като така чрез засилен обществен контрол се допринася за предотвратяване на злоупотребата с правни образувания и правни форми. За тази цел информацията е публично достъпна чрез националните регистри и системата за свързване на регистрите за не повече от 10 години след като дружеството е било заличено от регистъра.“*

Or. en

#### **Изменение 441**

**Ана Гомеш, Петер Симон**

#### **Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – точка 2**

Директива 2009/101/ЕО

Член 7б – параграф 1 – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

Информацията включва името, **месеца и годината** на раждане, гражданството и държавата на пребиваване на действителния собственик, както и естеството и размера на притежаваните права.

*Изменение*

Информацията включва **най-малко** името, **датата** на раждане, гражданството, държавата на пребиваване **и данни за контакт (без разкриване на домашен адрес)** на действителния собственик, както и

**Изменение 442**

**Фабио Де Мази, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел  
Урбан Креспо, Мариза Матиаш**

**Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – точка 2**

Директива 2009/101/ЕО

Член 7б – параграф 1 – алинея 2

*Текст, предложен от Комисията*

Информацията включва името, *месеца и годината* на раждане, гражданството и държавата на пребиваване на действителния собственик, както и естеството и размера на притежаваните права.

*Изменение*

Информацията включва *най-малко* името, *датата* на раждане, гражданството и държавата на пребиваване на действителния собственик, както и естеството и размера на притежаваните права.

**Изменение 443**

**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – точка 2**

Директива 2009/101/ЕО

Член 7б – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

**2. *Разкриването на информацията относно действителните собственици, както е посочено в параграф 1, се гарантира чрез централните регистри, посочени в член 30, параграф 3 и член 31, параграф 3а от Директива 2015/849.***

*Изменение*

*заличава се*

#### **Изменение 444**

**Юдит Саргентини, Свен Гиголд**

#### **Предложение за директива**

#### **Член 2 – параграф 1 – точка 2**

Директива 2009/101/ЕО

Член 7б – параграф 2

*Текст, предложен от Комисията*

2. Разкриването на информация относно действителните собственици, както е посочено в параграф 1, се гарантира чрез централните регистри, посочени в член 30, параграф 3 **и член 31, параграф 3а** от Директива 2015/849.

*Изменение*

2. Разкриването на информация относно действителните собственици, както е посочено в параграф 1, се гарантира чрез централните регистри, посочени в член 30, параграф 3 от Директива 2015/849.

Or. en

#### **Изменение 445**

**Бернд Луке, Сандер Лонес, Хелга Стивънс**

#### **Предложение за директива**

#### **Член 2 – параграф 1 – точка 2**

Директива 2009/101/ЕО

Член 7б – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. **Държавите членки гарантират, че информацията относно действителните собственици, посочена в параграф 1 от настоящия член, също така става публично достъпна чрез системата за свързване на регистри, посочена в член 4а, параграф 2.**

*Изменение*

**заличава се**

Or. en

#### **Изменение 446**

**Беатрикс фон Щорх**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – точка 2**  
Директива 2009/101/ЕО  
Член 7б – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**3. Държавите членки гарантират, че информацията относно действителните собственици, посочена в параграф 1 от настоящия член, също така става публично достъпна чрез системата за свързване на регистри, посочена в член 4а, параграф 2.**

**заличава се**

Or. en

**Изменение 447**  
**Марко Вали, Марко Дзани**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – точка 2**  
Директива 2009/101/ЕО  
Член 7б – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**3. Държавите членки гарантират, че информацията относно действителните собственици, посочена в параграф 1 от настоящия член, също така става публично достъпна чрез системата за свързване на регистри, посочена в член 4а, параграф 2.**

**3. Държавите членки гарантират, че информацията относно действителните собственици, посочена в параграф 1 от настоящия член, също така става публично достъпна чрез системата за свързване на регистри, посочена в член 4а, параграф 2, *в отворен формат, съгласно Директива 2013/37/ЕО за изменение на Директива 2003/98/ЕО относно повторната употреба на информацията в общественя сектор. Достъпът до системата за свързване и регистрите на всяка държава членка не изисква онлайн регистрация или каквито и да било други ограничения, включително такси или тарифи за покриване на административните разходи.***



#### Изменение 448

Фабио Де Маззи, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш

#### Предложение за директива

#### Член 2 – параграф 1 – точка 2

Директива 2009/101/ЕО

Член 7б – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Държавите членки гарантират, че информацията относно действителните собственици, посочена в параграф 1 от настоящия член, също така става публично достъпна чрез системата за свързване на регистри, посочена в член 4а, параграф 2.

*Изменение*

3. Държавите членки гарантират, че информацията относно действителните собственици, посочена в параграф 1 от настоящия член, също така става публично достъпна чрез системата за свързване на регистри, посочена в член 4а, параграф 2. **За целите на настоящия параграф достъпът до информацията относно действителните собственици се подчинява на правилата за защита на данните и се предоставя в машинночетим и отворен формат, както е посочено в Директива 2013/37/ЕС.**

Or. en

#### Изменение 449

Ана Гомеш, Петер Симон

#### Предложение за директива

#### Член 2 – параграф 1 – точка 2

Директива 2009/101/ЕО

Член 7б – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Държавите членки гарантират, че информацията относно действителните собственици, посочена в параграф 1 от настоящия член, също така става

*Изменение*

3. Държавите членки гарантират, че информацията относно действителните собственици, посочена в параграф 1 от настоящия член, също така става

публично достъпна чрез системата за свързване на регистри, посочена в член 4а, параграф 2.

публично достъпна чрез системата за свързване на регистри, посочена в член 4а, параграф 2, **в съответствие с правилата за защита на данните и стандартите за свободно достъпни данни, и подлежи на онлайн регистрация. Държавите членки може да въведат такса за покриване на административните разходи.**

Or. en

#### **Изменение 450**

**Нилс Турвалдс, Петър Йежек, Силви Гулар, Лийве Вийринк, Енрике Калвет Чамбон**

#### **Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – точка 2**

Директива 2009/101/ЕО

Член 7б – параграф 3

*Текст, предложен от Комисията*

3. Държавите членки гарантират, че информацията относно действителните собственици, посочена в параграф 1 от настоящия член, също така става публично достъпна чрез системата за свързване на регистри, посочена в член 4а, параграф 2.

*Изменение*

3. Държавите членки гарантират, че информацията относно действителните собственици, посочена в параграф 1 от настоящия член, също така става публично достъпна чрез системата за свързване на регистри, посочена в член 4а, параграф 2, **в съответствие с правилата за защита на данните и стандартите за свободно достъпни данни, както са определени в член 2, параграф 7 от Директива 2003/98/ЕО, и подлежи на онлайн регистрация.**

Or. en

#### **Изменение 451**

**Марко Вали, Марко Дзани**

#### **Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – точка 2**

Директива 2009/101/ЕО

Член 7б – параграф 4

4. При изключителни обстоятелства, определени в националното законодателство, когато посочената в параграф 1 информация би създавала за действителния собственик опасност от **измама**, отвличане, изнудване, насилие или сплашване **или когато** действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, държавите членки могат в отделни конкретни случаи да предвидят изключение от задължителното разкриване на цялата или част от информацията относно действителните собственици.

4. При изключителни обстоятелства **и при условията**, определени в националното законодателство, когато **след задълбочена и мотивирана оценка се установи, че** посочената в параграф 1 информация би създавала за действителния собственик опасност от отвличане, изнудване, насилие или сплашване, **и особено в случай че** действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, държавите членки могат в отделни конкретни случаи да предвидят **за определено време и за максимален период от една година** изключение от задължителното разкриване на цялата или част от информацията относно действителните собственици. **В извънредни случаи, при които се разрешава такова изключение, в публично достъпния регистър трябва да бъде ясно посочена самоличността на настойника/попечителя/упражняващия родителски права, който действа от името на действителния собственик в качеството на представител. Допуснатите изключения може да бъдат подновявани след преразглеждане, което да докаже продължаващото съществуване на рисковете за безопасността на действителния собственик.**

Or. it

#### Изменение 452

**Фабио Де Маззи, Рина Роня Кари, Палома Лопес Бермехо, Мат Карти, Мигел Урбан Креспо, Мариза Матиаш**

#### Предложение за директива

**Член 2 – параграф 1 – точка 2**

Директива 2009/101/ЕО

Член 7б – параграф 4

*Текст, предложен от Комисията*

4. При изключителни обстоятелства, определени в националното законодателство, когато посочената в параграф 1 информация би създавала за действителния собственик опасност от измама, отвличане, изнудване, насилие или сплашване или когато действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, държавите членки могат в отделни конкретни случаи да предвидят изключение от **задължителното разкриване на цялата или част от информацията** относно действителните собственици.

*Изменение*

4. При изключителни обстоятелства **и други специални условия**, определени в националното законодателство, когато посочената в параграф 1 информация би създавала за действителния собственик опасност от измама, отвличане, изнудване, насилие или сплашване или когато действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, държавите членки могат в отделни конкретни случаи да предвидят изключение от **достъпа до цялата или част от информацията** относно действителните собственици. **Държавите членки гарантират, че тези изключения се предоставят след подробна оценка на изключителния характер на обстоятелствата. Изключенията се преразглеждат през редовни интервали от време, за да се избегне злоупотреба. Когато се предоставя изключение, това трябва да бъде ясно посочено в регистъра. Освен това е възможно изключенията да се оспорват пред националния орган, който е предоставил изключението.**

Or. en

### **Изменение 453**

**Ана Гомеш, Петер Симон**

**Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – точка 2**

Директива 2009/101/ЕО

Член 7б – параграф 4

*Текст, предложен от Комисията*

4. При изключителни обстоятелства, определени в националното законодателство, когато посочената в параграф 1 информация би

*Изменение*

4. При изключителни обстоятелства, определени в националното законодателство, когато посочената в параграф 1 информация би

създада за действителния собственик опасност от измама, отвличане, изнудване, насилие или сплашване или когато действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, държавите членки могат в отделни конкретни случаи да предвидят изключение от задължителното разкриване на цялата или част от информацията относно действителните собственици.

създада за действителния собственик опасност от измама, отвличане, изнудване, насилие или сплашване или когато действителният собственик е непълнолетен или неспособен по други причини, държавите членки могат в отделни конкретни случаи да предвидят изключение от задължителното разкриване на цялата или част от информацията относно действителните собственици.

*Изключенията се преразглеждат през редовни интервали от време, за да се избегне злоупотреба. Когато бъде направено такова изключение, това трябва да бъде ясно отбелязвано в регистъра и във всеки един момент следва да бъде възможно то да бъде обжалвано по съдебен път.*

*Държавите членки публикуват годишни статистически данни за размера на предоставените изключения и посочените причини и докладват на Комисията тази информация.*

Or. en

#### Изменение 454

Юдит Саргентини, Свен Гиголд

#### Предложение за директива

Член 2 – параграф 1 – точка 2

Директива 2009/101/ЕО

Член 7б – параграф 4

*Текст, предложен от Комисията*

4. При изключителни обстоятелства, определени в националното законодателство, когато посочената в параграф 1 информация би създада за действителния собственик опасност от **измама**, отвличане, изнудване, насилие или сплашване или когато действителният собственик е непълнолетен или неспособен по

*Изменение*

4. При изключителни обстоятелства, определени в националното законодателство, когато посочената в параграф 1 информация би създада за действителния собственик опасност от отвличане, изнудване, насилие или сплашване или когато действителният собственик е непълнолетен или неспособен по

други причини, държавите членки могат в отделни конкретни случаи да предвидят изключение от задължителното разкриване на цялата или част от информацията относно действителните собственици.

други причини, държавите членки могат в отделни конкретни случаи да предвидят изключение от задължителното разкриване на цялата или част от информацията относно действителните собственици.

*Държавите членки гарантират, че тези изключения се предоставят след оценка на изключителния характер на обстоятелствата, която се предоставя на Комисията при поискване. Изключенията се преразглеждат през редовни интервали от най-малко веднъж на две години, за да се избегне злоупотреба. Всяко предоставено изключение трябва да бъде ясно посочено в регистъра.*

Or. en

#### **Изменение 455**

**Ана Гомеш, Петер Симон**

от името на групата S&D

**Перванш Берес**

#### **Предложение за директива**

**Член 2 – параграф 1 – точка 2**

Директива 2009/101/ЕО

Член 7б – параграф 4а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**4а. Всяко изключения трябва да бъде надлежно обосновано в регистъра и редовно да се преразглежда, за да се поддържа точна информацията.**

Or. en

#### **Изменение 456**

**Бернд Луке, Сандер Лонес, Хелга Стивънс**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – точка 2**  
Директива 2009/101/ЕО  
Член 7б – параграф 5

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**5. Личните данни на действителните собственици, посочени в параграф 1, се разкриват, за да се позволи на трети страни и на гражданското общество като цяло да знаят кои са действителните собственици, като така чрез засилен обществен контрол се допринася за предотвратяване на злоупотребата с правни образувания и правни форми. За тази цел информацията е публично достъпна чрез националните регистри и системата за свързване на регистрите за не повече от 10 години след като дружеството е било заличено от регистъра.**

**заличава се**

Or. en

**Изменение 457**  
**Мария Грапини**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – точка 2**  
Директива 2009/101/ЕО  
Член 7б – параграф 5

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

(5) Личните данни на действителните собственици, посочени в параграф 1, се разкриват, за да се позволи на трети страни и на гражданското общество като цяло да знаят кои са действителните собственици, като така чрез засилен обществен контрол се допринася за предотвратяване на злоупотребата с правни образувания и правни форми. За

(5) Личните данни на действителните собственици, посочени в параграф 1, се разкриват, за да се позволи на трети страни и на гражданското общество като цяло да знаят кои са действителните собственици, като така чрез засилен обществен контрол се допринася за предотвратяване на злоупотребата с правни образувания и правни форми. За

тази цел информацията е публично достъпна чрез националните регистри и системата за свързване на регистрите за не повече от 10 години след като дружеството е било заличено от регистъра.

тази цел информацията е публично достъпна чрез националните регистри и системата за свързване на регистрите за не повече от 10 години след като дружеството е било заличено от регистъра. ***Освен това, за да се избегне нарушаване на основните права, трябва да бъдат въведени специални мерки за защита на данните.***

Or. ro

## **Изменение 458** **Брайън Хейс**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – точка 2**  
Директива 2009/101/ЕО  
Член 7б – параграф 5

*Текст, предложен от Комисията*

5. Личните данни на действителните собственици, посочени в параграф 1, се разкриват, за да се позволи на трети страни и на гражданското общество като цяло да знаят кои са действителните собственици, като така чрез засилен обществен контрол се допринася за предотвратяване на злоупотребата с правни образувания ***и правни форми***. За тази цел информацията е публично достъпна чрез националните регистри и системата за свързване на регистрите за не повече от 10 години след като дружеството е било заличено от регистъра.

*Изменение*

5. Личните данни на действителните собственици, посочени в параграф 1, се разкриват, за да се позволи на трети страни и на гражданското общество като цяло да знаят кои са действителните собственици, като така чрез засилен обществен контрол се допринася за предотвратяване на злоупотребата с правни образувания. За тази цел информацията е публично достъпна чрез националните регистри и системата за свързване на регистрите за не повече от 10 години след като дружеството е било заличено от регистъра.

Or. en

## **Изменение 459** **Ана Гомеш, Петер Симон**

**Предложение за директива**  
**Член 2 – параграф 1 – точка 2**



Директива 2009/101/ЕО  
Член 7б – параграф 5а (нов)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**5а.** *Държавите членки изискват от компетентните органи и от саморегулиращите се органи да извършват ефективен мониторинг и да предприемат необходимите мерки с цел осигуряване на съответствие с изискванията по настоящия член. Държавите членки гарантират, че компетентните органи имат подходящи правомощия, включително правомощието да получават принудително всякаква информация, която има отношение към наблюдението върху спазването на съответствието, и да извършват проверки, както и че разполагат с необходимите финансови, човешки и технически ресурси за изпълнението на своите функции. Държавите членки гарантират, че служителите на тези органи и организации съблюдават високи професионални стандарти, включително стандарти по отношение на поверителността и защитата на данни, че са изключително почтени и притежават подходящата квалификация.*

Or. en

**Изменение 460**  
**Том Ванденкенделаре**

**Предложение за директива**  
**Член 2а (нов)**  
Директива 2013/36/ЕС  
Член 5б – параграф 1 – буква еа (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Член 2а**

*Изменения на Директива 2013/36/ЕС*

*В член 56, параграф 1 от Директива 2013/36/ЕС се добавя следната буква:*

*„ea) органите, които отговарят за надзора върху задължените субекти, споменати в член 2, параграф 1, подточки (1) и (2) от Директива 2015/849, за съответствие с тази директива.“*

Or. en

**Изменение 461**

**Бернд Луке, Сандер Лонес, Хелга Стивънс, Пирко Руохонен-Лернер**

**Предложение за директива**

**Член 2а (нов)**

Директива 2013/36/ЕС

Член 56 – параграф 1 – буква ea (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Член 2а**

*Изменения на Директива 2013/36/ЕС*

*В член 56, параграф 1 от Директива 2013/36/ЕС се добавя следната буква:*

*„ea) органите, които отговарят за надзора върху задължените субекти, споменати в член 2, параграф 1, подточки (1) и (2) от Директива 2015/849, за съответствие с тази директива.“*

Or. en

**Изменение 462**

**Том Ванденкенделаре**

**Предложение за директива**

**Член 2б (нов)**

Директива 2009/138/ЕО

Член 68 – параграф 1 – буква б – подточка iiiа (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Член 2б**

**Изменения на Директива 2009/138/ЕО**

**В член 68, параграф 1, буква б) от Директива 2009/138/ЕО се добавя следната подточка:**

**„іііа) органите, които отговарят за надзора върху задължените субекти, споменати в член 2, параграф 1, подточки (1) и (2) от Директива 2015/849, за съответствие с тази директива.“**

Or. en

**Изменение 463**

**Бернд Луке, Сандер Лонес, Хелга Стивънс, Пирко Руохонен-Лернер**

**Предложение за директива**

**Член 2б (нов)**

Директива 2009/138/ЕО

Член 68 – параграф 1 – буква б – подточка іііа (нова)

*Текст, предложен от Комисията*

*Изменение*

**Член 2б**

**Изменения на Директива 2009/138/ЕО**

**В член 68, параграф 1, буква б) от Директива 2009/138/ЕО се добавя следната подточка:**

**„іііа) органите, които отговарят за надзора върху задължените субекти, споменати в член 2, параграф 1, подточки (1) и (2) от Директива 2015/849, за съответствие с тази директива.“**

Or. en

**Изменение 464**  
**Дариуш Росати, Барбара Кудрицка**

**Предложение за директива**  
**Член 3 – параграф 1 – алинея 1**

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, които са необходими, за да се съобразят с настоящата директива, най-късно **до 1 януари 2017 г.** Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

*Изменение*

Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, които са необходими, за да се съобразят с настоящата директива, най-късно **18 месеца след приемането на измененията на настоящата директива.** Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

Or. en

**Изменение 465**  
**Дануга Мария Хюбнер**

**Предложение за директива**  
**Член 3 – параграф 1 – алинея 1**

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, които са необходими, за да се съобразят с настоящата директива, най-късно до 1 януари **2017 г.** Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

*Изменение*

Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, които са необходими, за да се съобразят с настоящата директива, най-късно до 1 януари **2018 г.** Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

Or. en

**Изменение 466**  
**Брайън Хейс**

**Предложение за директива**  
**Член 3 – параграф 1 – алинея 1**

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, които са необходими, за да се съобразят с настоящата директива, най-късно до **1 януари 2017 г.** Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

*Изменение*

Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, които са необходими, за да се съобразят с настоящата директива, най-късно до **1 юни 2020 г.** Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

Or. en

*Обосновка*

*Януари 2017 г. не е реалистична дата за прилагането. Новото предложение изисква нови разпоредби като създаване на централни регистри, което ще отнеме време. Юни 2020 г. е реалистичен краен срок за прилагането.*

**Изменение 467**  
**Маркус Фербер**

**Предложение за директива**  
**Член 3 – параграф 1 – алинея 1**

*Текст, предложен от Комисията*

Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, които са необходими, за да се съобразят с настоящата директива, най-късно до **1 януари 2017 г.** Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

*Изменение*

Държавите членки въвеждат в сила законовите, подзаконовите и административните разпоредби, които са необходими, за да се съобразят с настоящата директива, най-късно до **1 януари 2018 г.** Те незабавно съобщават на Комисията текста на тези разпоредби.

Or. de